

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 13, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2003

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 137, No. 37 — September 13, 2003

Government Notices*	2758
Appointments	2767
Parliament	
House of Commons	2779
Commissions*	2780
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2838
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Index	2847

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 137, n° 37 — Le 13 septembre 2003

Avis du Gouvernement*	2758
Nominations	2767
Parlement	
Chambre des communes	2779
Commissions*	2780
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2838
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2848

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03325 is approved.

1. *Permittee*: City of Richmond, Richmond, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To load and dispose at sea of waste and other matter.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from November 3, 2003, to November 2, 2004.
4. *Loading Site(s)*: Scotch Pond, Richmond, British Columbia, at approximately 49°07.60' N, 123°11.80' W.
5. *Disposal Site(s)*: Sand Heads Disposal Site: 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must call the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site and inform the Centre that it is heading for a disposal site;
 - (ii) Upon arrival at the disposal site and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the designated site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the MCTS Centre will direct it to the site and advise when disposal can proceed; and
 - (iii) The vessel will inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.
6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.
 7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge or cutter suction dredge with disposal by bottom dump scow or end dumping.
 8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 16 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand, and other materials typical to the approved loading.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading and ocean disposal will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be displayed at the loading site and carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03325 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ville de Richmond, Richmond (Colombie-Britannique).
2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 3 novembre 2003 au 2 novembre 2004.
4. *Lieu(x) de chargement* : Scotch Pond, Richmond (Colombie-Britannique), à environ 49°07,60' N., 123°11,80' O.
5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de Sand Heads : 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre des Services de communication et de trafic maritimes (Centre SCTM) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le Centre SCTM pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le Centre SCTM l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le Centre SCTM doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une drague suceuse et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 16 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable et d'autres matières caractéristiques du lieu de chargement approuvé.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Une copie du permis et une copie de la lettre d'envoi doivent se trouver aux lieux de chargement et à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes ou matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC), regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The RMIC is located at 2380-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (Telephone), (604) 666-8453 (Facsimile), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (Electronic mail).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

A. MENTZELOPOULOS
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

[37-1-o]

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime, au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le Centre est situé au 555, rue Hastings Ouest, Bureau 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (courrier électronique).

11.5. Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon
A. MENTZELOPOULOS

[37-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06255 is approved.

1. *Permittee*: Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2003, to October 9, 2004.

4. *Loading Site(s)*: 56°32.61' N, 61°41.30' W, Nain, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 56°32.61' N, 61°41.00' W, at an approximate depth of 17 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06255 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2003 au 9 octobre 2004.

4. *Lieu(x) de chargement* : 56°32,61' N., 61°41,30' O., Nain (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 56°32,61' N., 61°41,00' O., à une profondeur approximative de 17 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[37-1-o]

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6 rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent d'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[37-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06256 is approved.

1. *Permittee*: Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.
2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2003, to October 9, 2004.
4. *Loading Site(s)*: 55°27.50' N, 60°12.90' W, Hopedale, Newfoundland and Labrador.
5. *Disposal Site(s)*: 55°27.20' N, 60°12.35' W, at an approximate depth of 40 m.
6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.
7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the approved disposal site.
8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.
9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.
10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.
11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.
12. *Requirements and Restrictions*:
 - 12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.
 - 12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.
 - 12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06256 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).
2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2003 au 9 octobre 2004.
4. *Lieu(x) de chargement* : 55°27,50' N., 60°12,90' O., Hopedale (Terre-Neuve-et-Labrador).
5. *Lieu(x) d'immersion* : 55°27,20' N., 60°12,35' O., à une profondeur approximative de 40 m.
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.
7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.
8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.
11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.
12. *Exigences et restrictions* :
 - 12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.
 - 12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à Monsieur Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.
 - 12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site, must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[37-1-o]

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[37-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06257 is approved.

1. *Permittee*: Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2003, to October 9, 2004.

4. *Loading Site(s)*: 55°05.30' N, 59°10.60' W, Makkovik, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 55°05.60' N, 59°10.20' W, at an approximate depth of 37 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06257 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2003 au 9 octobre 2004.

4. *Lieu(x) de chargement* : 55°05,30' N., 59°10,60' O., Makkovik (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 55°05,60' N., 59°10,20' O., à une profondeur approximative de 37 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées tandis que le navire ou la pièce d'équipement parcourt à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[37-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06258 is approved.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6 rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[37-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06258 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Permittee*: Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 13, 2003, to October 12, 2004.

4. *Loading Site(s)*: 54°10.80' N, 58°25.60' W, Rigolet, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 54°11.20' N, 58°24.20' W, at an approximate depth of 40 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 100 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

1. *Titulaire* : Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 13 octobre 2003 au 12 octobre 2004.

4. *Lieu(x) de chargement* : 54°10,80' N., 58°25,60' O., Rigolet (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 54°11,20' N., 58°24,20' O., à une profondeur approximative de 40 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 100 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. The material to be disposed of must be covered with netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[37-1-o]

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[37-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendment*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* (the Regulations) for the use of citric acid as a pH-adjusting agent in a variety of standardized and unstandardized foods.

Health Canada has received submissions for the use of citric acid as a pH-adjusting agent in various standardized vegetable products at a maximum level of use consistent with good manufacturing practice. These specific standardized vegetable products are:

- tomato paste
- concentrated tomato paste
- tomato juice
- tomato pulp
- tomato puree
- canned diced red peppers
- canned sweet red bell peppers
- canned palm hearts
- canned okra
- canned fruit pods of *Moringa oleifera* Lam. containing the seeds ['peas']
- canned squash
- canned bitter melon
- canned guar (cluster) beans
- canned peas
- canned yams
- canned potatoes
- canned salsifis
- canned marinated artichoke crowns
- canned marinated Mediterranean salad

Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of the use of citric acid in these vegetable products.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modification*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement dans le *Règlement sur les aliments et drogues* (le Règlement) autorisant l'utilisation de l'acide citrique comme rajusteur de pH dans une grande variété d'aliments normalisés et non normalisés.

Santé Canada a reçu des demandes visant l'utilisation de l'acide citrique comme rajusteur du pH dans divers produits de légumes normalisés à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles. Les produits de légumes normalisés spécifiques sont :

- la pâte de tomates
- la pâte de tomates concentrée
- le jus de tomates
- la pulpe de tomates
- la purée de tomates
- les poivrons rouges en cubes en conserve
- les poivrons rouges d'Amérique en conserve
- les cœurs de palmier en conserve
- l'okra en conserve
- les gousses de fruits de *Moringa oleifera* Lam. contenant les graines ['pois'], en conserve
- les courges en conserve
- le melon amer en conserve
- les graines de guar (en grappe) en conserve
- les pois en conserve
- les ignames en conserve
- les pommes de terre en conserve
- les salsifis en conserve
- les collets d'artichauts marinés en conserve
- la salade méditerranéenne marinée en conserve

L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de l'utilisation de l'acide citrique dans ces produits de légumes.

The use of citric acid will benefit consumers through the availability of quality canned vegetable products named above with improved shelf-life, stability and appearance. This use will also benefit the industry by facilitating the manufacture of these canned vegetable products.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of citric acid as a pH-adjusting agent in the standardized vegetable products listed above at a maximum level of use consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of citric acid, as indicated above, while the regulatory process is undertaken to formally amend the Regulations.

September 4, 2003

DIANE C. GORMAN
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[37-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

QUARANTINE REGULATIONS

Notice to Interested Parties — Intent to amend the Quarantine Regulations

This notice provides interested stakeholders with the opportunity to identify themselves for consultations to be conducted this fall on comprehensive amendments to the *Quarantine Regulations* (the Regulations).

The Regulations were last amended in June 2003 to provide Health Canada with the necessary authority to deal with the SARS crisis. It was recognized at that time that the Regulations were in need of an overhaul, and a commitment was made to undertake a general revision in the future.

The purpose of the *Quarantine Act* (the Act) is to prevent the introduction into Canada of infectious, contagious or dangerous diseases. The Act prescribes generally the establishment of quarantine stations and areas, the processes by which persons suspected of having an infectious, contagious or dangerous disease may be examined and detained if necessary, and the inspection and cleansing of conveyances, goods and cargo. Under section 21(1) of the *Quarantine Act*, the Governor in Council may make regulations for a number of prescribed purposes in order to carry the purposes and provisions of the Act into effect.

The Regulations prescribe the following:

- the incubation periods for cholera, plaque, smallpox, yellow fever and severe acute respiratory syndrome (SARS), during which a person may be detained;
- specifications for marking quarantine areas at maritime, airport and land ports of entry;
- requirements to provide evidence of immunization against smallpox, cholera and yellow fever for arriving passengers;
- processes that must be followed by ships and airlines where a passenger or passengers have died or taken ill during travel;
- methods for cleansing conveyances, goods and cargo as well as persons infested with insects arriving in Canada;

L'utilisation de l'acide citrique sera bénéfique pour les consommateurs car elle permettra l'accès aux produits de légumes en conserve de qualité énumérés ci-dessus en améliorant la durée de conservation, la stabilité et l'apparence de ces produits. Elle profitera également à l'industrie en facilitant la production de ces produits de légumes en conserve.

Santé Canada se propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation de l'acide citrique comme rajusteur de pH dans les produits de légumes normalisés énumérés ci-dessus à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, Santé Canada émet une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) autorisant l'utilisation immédiate de l'acide citrique, conformément aux indications ci-dessus, pendant que le processus officiel de modification du Règlement suit son cours.

Le 4 septembre 2003

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
DIANE C. GORMAN

[37-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

RÈGLEMENT SUR LA QUARANTAINE

Avis aux parties intéressées — Volonté de modification du Règlement sur la quarantaine

Cet avis offre la possibilité aux parties intéressées de se faire connaître en vue des consultations devant avoir lieu cet automne sur des modifications élaborées au *Règlement sur la quarantaine* (le Règlement).

La dernière modification au Règlement, qui date de juin 2003, a donné à Santé Canada l'autorité nécessaire pour aborder la crise du SRAS. On a reconnu à ce moment-là que le Règlement avait besoin d'une réforme et on s'est engagé à entreprendre une révision générale dans l'avenir.

L'objectif de la *Loi sur la quarantaine* (la Loi) est d'empêcher les maladies infectieuses, contagieuses ou dangereuses de pénétrer au Canada. La Loi prescrit de façon générale l'établissement de stations et de zones de quarantaine, le processus par lequel les personnes qu'on soupçonne d'avoir une maladie infectieuse, contagieuse ou dangereuse peuvent être examinées et détenues si nécessaire, et l'inspection et le nettoyage des moyens de transport, des biens et de la cargaison. En vertu de l'article 21(1) de la *Loi sur la quarantaine*, le gouverneur en conseil peut établir des règlements pour un certain nombre de buts prescrits afin que les buts et provisions de la Loi deviennent exécutoires.

Le Règlement prévoit les points suivants :

- la période d'incubation pour le choléra, la plaque, la variole, la fièvre jaune et le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), au cours de laquelle une personne peut être détenue;
- les spécifications de marquage d'aires de quarantaine aux points d'entrée maritimes, aériens et terrestres;
- les exigences de fournir la preuve de vaccination contre la variole, le choléra et la fièvre jaune pour les passagers à l'arrivée;
- les processus que doivent suivre les navires et les compagnies aériennes lorsqu'un ou des passager(s) est décédé ou sont décédés ou est devenu malade ou sont devenus malades au cours du voyage;

- rules for the handling of bodies arriving in Canada on board a conveyance; and
- forms for the reporting of incidents to quarantine officers.

A number of these provisions are outdated and may utilize inflexible or overly prescriptive language. Therefore, the purpose of the comprehensive amendments is to bring the Regulations up to date with contemporary practices and procedures, using more appropriate language.

The specific mechanisms that Health Canada intends to utilize for consulting with stakeholders will be communicated later this fall. In the meantime, it is important that all those having an interest in these issues notify Health Canada within 30 days of the date of this notice, at the following coordinates. Please provide the name of your organization, address and contact name, including electronic mail address, to: Dennis R. Brodie, Project Manager, Quarantine Regulations Review, 100 Colonnade Road N, Ottawa, Ontario K1A 0K9, (613) 957-7724 (Telephone), (613) 952-8189 (Facsimile), dennis_brodie@hc-sc.gc.ca (Electronic mail).

September 3, 2003

J. SCOTT BROUGHTON
Assistant Deputy Minister
Population and Public Health Branch

[37-1-o]

- les méthodes d'assainissement des moyens de transport, des biens et de la cargaison ainsi que des personnes infestées d'insectes qui arrivent au Canada;
- les règles pour la manipulation des corps qui arrivent au Canada à bord d'un moyen de transport;
- les formulaires de rapports d'incidents aux agents de quarantaine.

Un certain nombre de ces clauses sont périmées et utilisent peut-être un langage trop normatif ou qui manque de flexibilité. L'objectif des modifications élaborées est donc de mettre à jour le Règlement au moyen de pratiques et de procédures contemporaines en faisant usage d'un vocabulaire plus approprié.

Les mécanismes particuliers que Santé Canada entend utiliser pour la consultation avec les parties intéressées seront communiqués plus tard cet automne. Entre-temps, il est important que tous ceux qui sont intéressés à ces questions avisent Santé Canada aux coordonnées suivantes dans les 30 jours de la date de cet avis. Veuillez fournir le nom de votre organisme, l'adresse et le nom de la personne-ressource, y compris son adresse de courriel, à : Dennis R. Brodie, Gestionnaire de projet, Révision du Règlement sur la quarantaine, 100, chemin Colonnade Nord, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, (613) 957-7724 (téléphone), (613) 952-8189 (télécopieur), dennis_brodie@hc-sc.gc.ca (courrier électronique).

Le 3 septembre 2003

Le sous-ministre adjoint
Direction générale de la santé de la
population et de la santé publique
J. SCOTT BROUGHTON

[37-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and Position/Nom et poste

Albo, Vivian G.
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Chairman of the Board of Directors/Président du conseil d'administration

Black, Heather Helen
Assistant Privacy Commissioner/Commissaire adjoint à la protection de la vie privée

Cameron, The Hon./L'hon. Margaret A.
Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador
August 4 to 20, 2003/Du 4 au 20 août 2003
Administrator/Administrateur

Canada Elections Act/Loi électorale du Canada

Returning Officers/Directeurs du scrutin

Bilodeau, Micheline — Jonquière
Bray, J. Andrew — Renfrew—Nipissing—Pembroke
Paquette, Nicole — Hochelaga—Maisonneuve
Robinson, Paul — Dartmouth
Taddeo, Joseph P. — Westmount—Ville-Marie

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Acciaroli, Joyce — Red Deer
Dufour, Céline — Montréal

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2003-1074

2003-1181

2003-1134

2003-1162

2003-1060

2003-1058

2003-1161

2003-1059

2003-1191

2003-1198

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Grennell, Claudia Eleanor Ann — Kingston	2003-1193
Hoyt, Donald Allan — Fredericton	2003-1101
Kenny, John Gordon — Bathurst	2003-1100
Khan, Isha — Calgary	2003-1190
Lambie, Brian Nelson — St. Catharines	2003-1195
Lyon, James Traill — Ottawa	2003-1099
MacWilliam, Elizabeth Anne — Fredericton	2003-1199
Poirier, Jérôme — Quebec/Québec	2003-1197
Simms, Max Weston (Wes) — Gander	2003-1102
Smordin, Lyle Murray — Winnipeg	2003-1192
Street, Jeanne Lois — Kingston	2003-1194
Wong, Marleen R. — Thunder Bay	2003-1196
<i>Canada Shipping Act/Loi sur la marine marchande</i>	2003-1271
Steamship Inspectors/Inspecteurs de navires à vapeur	
Burgess, Peter G.	
Dallaire, Raynald	
Desjardins, André	
Elliott, Robert	
Kooka, Farrokh	
Lajarrige, François-Xavier	
Soni, Anil	
Steamship Inspectors and Inspectors of Ships' Tackle/Inspecteurs de navires à vapeur et inspecteurs de l'outillage de chargement des navires	
Donald, Michael	
Veilleux, Marie-Andrée	
Canadian Air Transport Security Authority/Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Baker, Steve J.	2003-1073
Clark, Ronald K.	2003-1072
Joly, Clément	2003-1071
Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	
Governors of the Council/Conseillers du conseil	
Hutchison, Nancy	2003-1164
Pizzino, Anthony	2003-1165
Yussuff, Hassan	2003-1163
Chiasson, Herménégilde	2003-1292
Lieutenant Governor of the Province of New Brunswick/Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick	
D'Aoust, Raymond	2003-1182
Assistant Privacy Commissioner/Commissaire adjoint à la protection de la vie privée	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Alberta	
MacNaughton, Pamela Susan — Red Deer	2003-1189
New Brunswick/Nouveau-Brunswick	
Aubé, Roger J. — Bathurst	2003-1184
Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador	
Barnes, Edwina Anne — Happy Valley	2003-1096
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse	
MacDonald, William Thomas — Halifax	2003-1183
Ontario	
Brulé, Kristin Jane — Toronto Appeals Centre	2003-1098
Gilbride, Mary Ellen Elizabeth — Barrie	2003-1186
Miszuk, Hedy Theresa — Hamilton	2003-1187
Wallace, Ivan Bruce — Oshawa	2003-1188

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Quebec/Québec	
Duguay, Andrée — Rivière-du-Loup	2003-1185
Grégoire, Jacques — Longueuil	2003-1097
Enterprise Cape Breton Corporation/Société d'expansion du Cap-Breton	
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
MacDougall, Sonny	2003-1063
MacLennan, Ferne Virginia	2003-1061
McFadgen, Robert	2003-1062
Fish, The Hon./L'hon. Morris J.	2003-1153
Supreme Court of Canada/Cour suprême du Canada	
Puisne Judge/Juge puîné	
Fournier, Michel	2003-1075
The Federal Bridge Corporation Limited/La société des ponts fédéraux Limitée	
President/Président	
Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique	
Administrators/Administrateurs	2003-1046
Dohm, The Hon./L'hon. Patrick D.	
July 14 to August 8, 2003 and August 19 to 31, 2003/Du 14 juillet au 8 août 2003 et du 19 au 31 août 2003	
Macfarlane, The Hon./L'hon. Alan B.	
August 9 to 18, 2003/Du 9 au 18 août 2003	
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	
Administrators/Administrateurs	2003-1045
O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis R.	
July 16 to 31, 2003/Du 16 au 31 juillet 2003	
Smith, The Hon./L'hon. Heather Forster	
August 1 to 31, 2003/Du 1 ^{er} au 31 août 2003	
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	
Administrators/Administrateurs	2003-1233
Lennox, The Hon./L'hon. Brian	
September 2 to 6, 2003/Du 2 au 6 septembre 2003	
LeSage, The Hon./L'hon. Patrick	
September 7, 2003/Le 7 septembre 2003	
Morden, The Hon./L'hon. John	
September 20 to 25, 2003/Du 20 au 25 septembre 2003	
O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis	
September 8 to 16, 2003/Du 8 au 16 septembre 2003	
Guiang, Virginia G.	2003-1086
Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Herle, Allyce R.	2003-1200
National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social	
Member/Membre	
Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Members/Commissaires	
Qulaut, George Quviq	2003-1084
Routhier, Lyse	2003-1083
Ievers, Florence	2003-1081
Office of the Coordinator — Status of Women Canada/Bureau de la coordonnatrice de la condition féminine	
Coordinator/Coordonnatrice	

*Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time Members/Membres à temps plein	
Archambault, Donal	2003-1070
Houde, Roger	2003-1170
Khan, Mohammed Azhar Ali	2003-1065
Naqvi, A. Raza	2003-1169
Okhovati, Margarita	2003-1066
Prévost, Jean	2003-1171
Rowell, Janet Susan	2003-1068
Rozdilsky, Andrew M.	2003-1168
Siddiqui, Yasmeen	2003-1067
Wilson, Wilbert	2003-1069
Judicial Compensation and Benefits Commission/Commission d'examen de la rémunération des juges	
Members/Commissaires	
Chambers, Gretta	2003-1166
Cherniak, Earl A.	2003-1167
Livingston, Jordan	2003-1085
Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature	
Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	
MacInnis, Gordon M.	2003-1173
Cape Breton Development Corporation/Société de développement du Cap-Breton	
Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C.	2003-1076
Directors/Administrateurs	
MacLean, Vincent J.	
MacNeil, Betty	
Mendes, Dominic F.	2003-1064
<i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i>	
Citizenship Judge/Juge de la citoyenneté	
Mercer, The Hon./L'hon. Keith J.	2003-1108
Court of Appeal of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador/Cour d'appel de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador	
Judge of Appeal/Juge d'appel	
Trial Division of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador/Division de première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador	
Member <i>ex officio</i> /Membre d'office	
O'Brien, Patrick J.	2003-1090
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles	
Full-time Member/Membre à temps plein	
Perry, Robert J.	2003-1172
National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada	
Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	
Port Authority/Administration portuaire	
Directors/Administrateurs	
Smith, Helen (Tina) Christina — Prince Rupert	2003-1077
Zed, Peter T., Q.C./c.r. — Saint John	2003-1078
Public Service Staff Relations Board/Commission des relations de travail dans la fonction publique	
Henry, Evelyne — Full-time Member/Membre à temps plein	2003-1089
Matteau, Sylvie — Deputy Chairperson/Président suppléant	2003-1088

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Saunders, Richard Cree-Naskapi Commission/Commission crie-naskapie Member and Chairman/Commissaire et président	2003-1201
Sánchez, Elvira Telefilm Canada/Téléfilm Canada Member/Membre	2003-1082
Setlakwe, Raymond Export Development Canada/Exportation et développement Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2003-1094
Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines Members/Conseillers Crossan, Mary M. Grant, Karen R.	2003-1095
Superior Court for the District of Quebec in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec dans la province de Québec Puisne Judges/Juges puînés Gagnon, Claude C. Tessier-Couture, Claudette	2003-1103 2003-1104
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judges/Juges Bernard, Lance W. Kelleher, Stephen F., Q.C./c.r. Rice, Eric J., Q.C./c.r.	2003-1107 2003-1106 2003-1105
Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Permanent Members/Membres titulaires De Pontbriand, Carmen McNally, Elizabeth A. Murray, Ian Munro Pascual, Felipe Temporary Member/Membre vacataire Fournier, Raymond	2003-1178 2003-1179 2003-1093 2003-1092 2003-1180
Via Rail Canada Inc. Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Kelly, Wendy Lee Reid, Timothy E.	2003-1080 2003-1079
von Finckenstein, Konrad W. Federal Court/Cour fédérale Judge/Juge Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale Member <i>ex officio</i> /Membre de droit	2003-1291
Whalen, Norman J. Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board/Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers Vice-chairman/Vice-président	2003-1087

September 2, 2003

Le 2 septembre 2003

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Designation Order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.26(5) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, designated Crédit Agricole Indosuez on August 22, 2003, pursuant to subsection 508(1) of the *Bank Act*, to be a designated foreign bank for the purposes of Part XII of the *Bank Act*.

September 5, 2003

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[37-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Arrêté de désignation*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 522.26(5) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a déclaré le 22 août 2003, conformément au paragraphe 508(1) de la *Loi sur les banques*, que Crédit Agricole Indosuez a la qualité d'une banque étrangère désignée pour l'application de la partie XII de la *Loi sur les banques*.

Le 5 septembre 2003

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[37-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**TRUST AND LOAN COMPANIES ACT***IBT Trust Company (Canada) — Letters Patent of Continuance and Order to Commence and Carry on Business*

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 33 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent continuing IBT Trust Company (Canada), a company incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, as a company under the *Trust and Loan Companies Act*, under the name IBT Trust Company (Canada), and in French, Société de Fiducie IBT (Canada), effective July 31, 2003; and
- pursuant to subsections 52(4) and 57(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing IBT Trust Company (Canada) to commence and carry on business, effective July 31, 2003.

September 5, 2003

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[37-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT***Société de Fiducie IBT (Canada) — Lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement*

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- conformément à l'article 33 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes prorogeant Société de Fiducie IBT (Canada), une société constituée aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* sous la dénomination sociale Société de Fiducie IBT (Canada) et, en anglais, IBT Trust Company (Canada), à compter du 31 juillet 2003;
- en vertu des paragraphes 52(4) et 57(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Société de Fiducie IBT (Canada) à commencer à fonctionner, à compter du 31 juillet 2003.

Le 5 septembre 2003

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[37-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at August 27, 2003

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion		1. Capital paid up..... \$	5,000,000
2. Deposits in foreign currencies:		2. Rest fund	25,000,000
(a) U.S. Dollars \$	291,235,770	3. Notes in circulation.....	40,057,683,186
(b) Other currencies	8,258,163	4. Deposits:	
Total	\$ 299,493,933	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada..... \$	1,644,863,482
(a) Government of Canada.....		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments ...		Governments	
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	605,978,274
Payments Association.....	563,520,973	(d) Other members of the	
Total	563,520,973	Canadian Payments	
4. Investments		Association	9,412,544
(At amortized values):		(e) Other	328,244,573
(a) Treasury Bills of		Total.....	2,588,498,873
Canada	12,286,634,907	5. Liabilities in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada	150,573,270
maturing within three		(b) To others.....	
years	8,412,415,233	Total.....	150,573,270
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities	398,639,386
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years	20,908,337,161		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada			
(e) Other Bills.....			
(f) Other investments.....	2,633,197		
Total	41,610,020,498		
5. Bank premises	128,287,938		
6. All other assets	624,071,373		
Total	\$ 43,225,394,715		
		Total..... \$	43,225,394,715

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 6,151,840,535
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	9,770,749,537
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,985,747,089
	\$ 20,908,337,161
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ _____
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

L. RHÉAUME
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

DAVID A. DODGE
Governor

Ottawa, August 28, 2003

BANQUE DU CANADA

Bilan au 27 août 2003

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or.....		1. Capital versé.....	\$ 5 000 000
2. Dépôts en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 291 235 770	3. Billets en circulation.....	40 057 683 186
b) Autres devises	8 258 163	4. Dépôts :	
Total	\$ 299 493 933	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 1 644 863 482
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements	
Canada		provinciaux.....	
b) Aux gouvernements		c) Banques	605 978 274
provinciaux		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de	
de l'Association canadienne		l'Association canadienne	
des paiements	563 520 973	des paiements	9 412 544
Total	563 520 973	e) Autres dépôts.....	328 244 573
4. Placements		Total.....	2 588 498 873
(Valeurs amorties) :		5. Passif en devises étrangères :	
a) Bons du Trésor du		a) Au gouvernement du	
Canada	12 286 634 907	Canada.....	150 573 270
b) Autres valeurs mobilières		b) À d'autres	
émises ou garanties par		Total.....	150 573 270
le Canada, échéant dans		6. Divers	398 639 386
les trois ans.....	8 412 415 233		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
le Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	20 908 337 161		
d) Valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
une province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	2 633 197		
Total	41 610 020 498		
5. Locaux de la Banque	128 287 938		
6. Divers	624 071 373		
Total	\$ 43 225 394 715		
		Total.....	\$ 43 225 394 715

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 6 151 840 535
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	9 770 749 537
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	4 985 747 089
	\$ 20 908 337 161

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
L. RHÉAUME

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

Ottawa, le 28 août 2003

[37-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at August 31, 2003

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits in foreign currencies:	2.	Rest fund
	(a) U.S. Dollars \$ 280,560,492		25,000,000
	(b) Other currencies 8,051,266	3.	Notes in circulation..... 40,578,177,286
	Total \$ 288,611,758	4.	Deposits:
3.	Advances to:	(a)	Government of Canada..... \$ 1,828,050,116
	(a) Government of Canada.....	(b)	Provincial Governments
	(b) Provincial Governments ...	(c)	Banks..... 1,015,130,355
	(c) Members of the Canadian Payments Association..... 811,532,794	(d)	Other members of the Canadian Payments Association..... 96,870,010
	Total 811,532,794	(e)	Other 302,516,260
4.	Investments		Total..... 3,242,566,741
	(At amortized values):	5.	Liabilities in foreign currencies:
	(a) Treasury Bills of Canada 12,365,277,917	(a)	To Government of Canada 141,799,742
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years 8,412,542,381	(b)	To others.....
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years 20,908,224,296		Total..... 141,799,742
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada	6.	All other liabilities 413,296,723
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments..... 2,633,197		
	Total 41,688,677,791		
5.	Bank premises 127,007,721		
6.	All other assets 1,490,010,428		
	Total \$ 44,405,840,492		
		Total..... \$ 44,405,840,492	

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 6,151,763,051
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	9,770,779,634
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,985,681,611
	\$ 20,908,224,296
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ 848,630,779
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

L. RHÉAUME
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

W. P. JENKINS
Senior Deputy Governor

Ottawa, September 3, 2003

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 août 2003

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 280 560 492	3.	Billets en circulation..... 40 578 177 286
	b) Autres devises..... 8 051 266	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 288 611 758	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada..... \$ 1 828 050 116
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements
	Canada.....		provinciaux.....
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 1 015 130 355
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 811 532 794		des paiements..... 96 870 010
	Total..... 811 532 794	e)	Autres dépôts..... 302 516 260
4.	Placements		Total..... 3 242 566 741
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada..... 12 365 277 917		Canada..... 141 799 742
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total..... 141 799 742
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 413 296 723
	les trois ans..... 8 412 542 381		Total..... 44 405 840 492
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 20 908 224 296		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons..... 2 633 197		
	f) Autres placements.....		
	Total..... 41 688 677 791		
5.	Locaux de la Banque..... 127 007 721		
6.	Divers..... 1 490 010 428		
	Total..... \$ 44 405 840 492		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 6 151 763 051
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	9 770 779 634
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	4 985 681 611
	\$ 20 908 224 296

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 848 630 779

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
L. RHÉAUME

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le premier sous-gouverneur
W. P. JENKINS

Ottawa, le 3 septembre 2003

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at September 3, 2003

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits in foreign currencies:	2.	Rest fund
	(a) U.S. Dollars \$ 276,093,387		25,000,000
	(b) Other currencies 7,944,501	3.	Notes in circulation..... 40,476,938,253
	Total \$ 284,037,888	4.	Deposits:
3.	Advances to:	(a)	Government of
	(a) Government of Canada.....		Canada..... \$ 536,958,957
	(b) Provincial Governments ...	(b)	Provincial
	(c) Members of the Canadian		Governments
	Payments Association..... 313,611,659	(c)	Banks..... 339,993,113
	Total 313,611,659	(d)	Other members of the
4.	Investments		Canadian Payments
	(At amortized values):	(e)	Association 24,865,792
	(a) Treasury Bills of		Other 334,603,542
	Canada 12,368,506,282		Total..... 1,236,421,404
	(b) Other securities issued or	5.	Liabilities in foreign currencies:
	guaranteed by Canada	(a)	To Government of
	maturing within three		Canada 137,901,423
	years 8,465,451,186	(b)	To others.....
	(c) Other securities issued or		Total..... 137,901,423
	guaranteed by Canada	6.	All other liabilities 376,940,431
	not maturing within three		
	years 19,745,476,026		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments..... 2,633,197		
	Total 40,582,066,691		
5.	Bank premises 127,034,005		
6.	All other assets 951,451,268		
	Total \$ 42,258,201,511		
			Total..... \$ 42,258,201,511

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 6,050,126,136
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	8,709,717,387
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,985,632,503
	\$ 19,745,476,026
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ 547,056,844
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

L. RHÉAUME
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

W. P. JENKINS
Senior Deputy Governor

Ottawa, September 4, 2003

BANQUE DU CANADA

Bilan au 3 septembre 2003

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or.....		1. Capital versé.....	\$ 5 000 000
2. Dépôts en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 276 093 387	3. Billets en circulation.....	40 476 938 253
b) Autres devises	7 944 501	4. Dépôts :	
Total	\$ 284 037 888	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 536 958 957
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements	
Canada		provinciaux.....	
b) Aux gouvernements		c) Banques	339 993 113
provinciaux		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de	
de l'Association canadienne		l'Association canadienne	
des paiements	313 611 659	des paiements	24 865 792
Total	313 611 659	e) Autres dépôts.....	334 603 542
4. Placements		Total.....	1 236 421 404
(Valeurs amorties) :		5. Passif en devises étrangères :	
a) Bons du Trésor du		a) Au gouvernement du	
Canada	12 368 506 282	Canada.....	137 901 423
b) Autres valeurs mobilières		b) À d'autres	
émises ou garanties par		Total.....	137 901 423
le Canada, échéant dans		6. Divers	376 940 431
les trois ans.....	8 465 451 186		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
le Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	19 745 476 026		
d) Valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
une province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	2 633 197		
Total	40 582 066 691		
5. Locaux de la Banque	127 034 005		
6. Divers	951 451 268		
Total	\$ 42 258 201 511		
		Total.....	\$ 42 258 201 511

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 6 050 126 136
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	8 709 717 387
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	4 985 632 503
	\$ 19 745 476 026

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 547 056 844

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
L. RHÉAUME

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le premier sous-gouverneur
W. P. JENKINS

Ottawa, le 4 septembre 2003

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2002.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 5 octobre 2002.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

The registered charities listed below have amalgamated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of proposed revocation has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118976463RR0001	JUNIOR HOSPITAL LEAGUE, CHATHAM, ONT.
119183580RR0001	ST. JOSEPH'S HOSPITAL GUILD CHATHAM ONTARIO, CHATHAM, ONT.
886646793RR0001	SASKATCHEWAN INDIAN REGIONAL COLLEGE, SASKATOON, SASK.

MAUREEN KIDD
*Director General
Charities Directorate*

[37-1-0]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
MAUREEN KIDD*

[37-1-0]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106985526RR0001	MARKDALE PUBLIC LIBRARY, MARKDALE, ONT.
107761694RR0101	BOY SCOUTS OF CANADA MONCTON DISTRICT COUNCIL, MONCTON, N.B.
107882300RR0001	REGINA INDIAN COMMUNITY AWARENESS INC., REGINA, SASK.
107910259RR0210	ST. SOSA LEE CHURCH, ETOBICOKE, ONT.
108184987RR0001	VISHVA HINDU PARISHAD OF BRITISH COLUMBIA, VANCOUVER, B.C.
118791847RR0001	ASSINIBOIA UNITED APPEAL, ASSINIBOIA, SASK.
118793074RR0009	BEER-SHEBA SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH, MONTRÉAL, QUE.
118844612RR0001	CENTRE CULTUREL DE CHELMSFORD, CHELMSFORD (QUÉ.)
118866706RR0001	COBEQUID SALMON ASSOCIATION, TRURO, N.S.
118875376RR0001	COOKSTOWN AND DISTRICT LIONS CLUB COMMUNITY HALL INC., COOKSTOWN, ONT.
118923606RR0001	FONDATION JEUNESSE 2000, MONTRÉAL (QUÉ.)
118924844RR0001	FONDATION RAOUL CLOUTIER PRÊTRE O.C. INC., QUÉBEC (QUÉ.)
118962315RR0001	HOMWOOD MENNONITE CHURCH, CARMAN, MAN.
118968833RR0001	INNER STAGE INC., TORONTO, ONT.
118984194RR0001	KIWANIS CLUB OF THE FLOWER CITY FOUNDATION, BRAMPTON, ONT.
119046159RR0001	MORIAH CONGREGATION, DOWNSVIEW, ONT.
119081008RR0001	PARKSVILLE-QUALICUM BIG BROTHERS SOCIETY, QUALICUM BEACH, B.C.

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119094522RR0001	PLANT 10-275 SALES WELFARE SERVICE FUND DOVER INDUSTRIES LIMITED, BRAMPTON, ONT.
119102135RR0001	THE PRESBYTERY OF GREY-BRUCE-MAITLAND, SOUTH HAMPTON, ONT.
119156941RR0001	SOUTH BURLEIGH ATHLETIC ASSOCIATION INC., WOODVIEW, ONT.
119229680RR0001	THE DELMER BENNETT MEMORIAL TRUST FUND, BEACHBURG, ONT.
119238525RR0001	THE INTERNATIONAL ORDER OF ST. LUKE THE PHYSICIAN – REGION 8 ONTARIO CANADA, WILLOWDALE, ONT.
119238608RR0001	THE IONA FOUNDATION OF CANADA, SOURIS, P.E.I.
119241461RR0001	THE LAKE SIMCOE ARTS FOUNDATION, KESWICK, ONT.
119254993RR0001	THE SOUTH SHORE BLUENOSE MAJORETTES, LUNENBURG, N.S.
125593657RR0104	AIR CADET LEAGUE OF CANADA, ESCADRON 622 FRONTENAC, MONTRÉAL, QUE.
119258515RR0001	THE SWITZER SINGERS, LONDON, ONT.
123402109RR0001	SLEEP/WAKE DISORDERS CANADA AFFECTIONS DU SOMMEIL/ÉVEIL CANADA, TORONTO, ONT.
130526171RR0001	HOPE CENTRE OF THE PARKLAND CHRISTIAN COUNSELLING ASSOCIATION, RED DEER, ALTA.
131395253RR0001	ANCASTER ALLIANCE CHURCH, ANCASTER, ONT.
132801002RR0001	BRAIN INJURY ASSOCIATION OF TORONTO, TORONTO, ONT.
138415013RR0001	INTERFAITH ASSOCIATION ON AIDS, EDMONTON, ALTA.
139789614RR0001	CANADIAN SOCIETY FOR ENVIRONMENTAL MEDICINE, OTTAWA, ONT.
861568590RR0001	GENERATION UNITY EMPLOYMENT TRAINING CENTRE, BELLEVILLE, ONT.
862233525RR0001	HEALTHY RABBIT ASSOCIATION OF NOVA SCOTIA, HEAD OF CHEZZETCOOK, N.S.
867296881RR0001	ÉQUIPE R.D.P., MONTRÉAL (QUÉ.)
868264144RR0001	THE SOCIETY FOR A CELEBRATION OF WOMEN COMPOSERS, VANCOUVER, B.C.
868426495RR0001	SELKIRK JUNIOR HIGH BAND PARENTS ASSOCIATION, SELKIRK, MAN.
868866971RR0001	THE HOPE FOR HEALTH CHARITABLE FOUNDATION FOR RESEARCH, RICHMOND HILL, ONT.
868926064RR0001	BALLETS CONTEMPORAINS DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
869139972RR0001	BEREAN BIBLE CHURCH, DELTA, B.C.
869529388RR0001	ALGONQUIN PARK GALLERY & MUSEUM, DWIGHT, ONT.
869807925RR0001	GENESIS DWELLING FOUNDATION, BURNABY, B.C.
870021771RR0001	FONDATION ELSA CASTONGUAY, RIVIÈRE-DU-LOUP (QUÉ.)
870324589RR0001	MACLEAN CEMETERY COMPANY, TRURO, N.S.
870400231RR0001	KIWANIS CLUB OF MARKHAM FOUNDATION, MARKHAM, ONT.
872606421RR0001	LA FONDATION DE L'ÉCOLE L'ÉQUIPAGE, VAL-DES-MONTS (QUÉ.)
872987151RR0001	IGREJA EVANGELICA VIDA NOVA, TORONTO, ONT.
873260574RR0001	AIRPORT MULTIFAITH WORSHIP CENTRE OF THUNDER BAY, THUNDER BAY, ONT.
873268411RR0001	IMMANUEL CITY CHURCH, PORT COQUITLAM, B.C.
876920323RR0001	SIR JOHN S. D. THOMPSON SOCIETY, HALIFAX, N.S.
881552095RR0001	ETHIOPIAN ORTHODOX TEWAHEDO CHURCH IN WINNIPEG INC., WINNIPEG, MAN.
882467780RR0001	CHURCH OF JESUS CHRIST, RESTORATION BRANCH — TORONTO, HAMILTON, ONT.
882899768RR0001	MORGUARD PROSTATE CANCER SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
884237728RR0001	INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR INFANTS AND CHILDREN WITH AUTISTIC SPECTRUM DISORDERS/ ASSOCIATION INTERNATIONALE POUR NOUVEAUX-NÉS ET ENFANTS AVEC TROUBLES DE SPECTRE AUTISTIQUE, MONTRÉAL, QUE.
885951624RR0001	NEW BAPTIST CHURCH, PETERBOROUGH, ONT.
886665017RR0001	BEISEKER CIVIC CENTER FOUNDATION, BEISEKER, ALTA.
887221398RR0001	METROPOLITAN COMMUNITY CHURCH OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
888058732RR0001	OPTIMIST YOUTH CENTRE PARRY SOUND AND AREA, PARRY SOUND, ONT.
888488442RR0001	ASSOCIATION DE LA COMMUNAUTÉ NOIRE DE LASALLE/LASALLE BLACK COMMUNITY ASSOCIATION, LASALLE (QUÉ.)
888556255RR0001	RAA RECOVERY AFTER ABUSE SOCIETY, SLAVE LAKE, ALTA.
888685245RR0001	THE MATTHEW TWENTY-FIVE SOCIETY, BOLTON, ONT.
888800141RR0001	REFORMED CHURCH CASA DE ORACION, NORTH YORK, ONT.
888800455RR0001	REGINA ETHNIC PIONEERS CEMETERY WALKING TOUR INC., REGINA, SASK.
889584223RR0001	ORGANISATION HELLENIQUE OLYMPIADA POUR LES HANDICAPÉS DU QUÉBEC, MONTRÉAL (QUÉ.)
889850194RR0001	THE FIRS FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
889941043RR0001	THE VICTORIA GUITAR SOCIETY, VICTORIA, B.C.
890179864RR0001	CHURCH MINISTRIES SOCIETY, HALIFAX, N.S.
890308646RR0001	CANADIAN FRIENDS OF SHA'ALVIM EDUCATIONAL CENTRE, DOWNSVIEW, ONT.
890473192RR0001	CHILLIWACK CHAPTER OF THE SOCIETY FOR THE PRESERVATION AND ENCOURAGEMENT OF BARBER SHOP QUARTET SINGING IN AMERICA INC., CHILLIWACK, B.C.
890765795RR0001	LIONS CLUB OF BRECHIN & DISTRICT IN TRUST FOR EASTER SEALS FUND COMMITTEE, BRECHIN, ONT.
890774326RR0001	THE CAMERON MACMASTER CONTEMPORARY DANCE COMPANY INC., SACKVILLE, N.B.
890781198RR0001	THIRD WORLD AGRICULTURAL IMPROVEMENT CORPORATION OF ONTARIO, TORONTO, ONT.
891270340RR0001	THE HERITAGE TREE SOCIETY, VICTORIA, B.C.
891710428RR0001	FONDATION OPHTALMOLOGIE, RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT (FONDATION OPHTALMOLOGIE RESEARCH & DEVELOPMENT), SAINTE-FOY (QUÉ.)
892071580RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY, WESTERN DIVISION, BONAR-PARKDALE AUXILIARY, BONAR- PARKDALE PRESBYTERIAN CHURCH, TORONTO, ONT.
892143843RR0001	FONDATION POUR L'AIDE AUX VICTIMES DE CRIME, SAINT-JÉRÔME (QUÉ.)

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
892372541RR0001	FONDATION DES OEUVRES DE ST-MARC, SAINT-LAURENT (QUÉ.)
892975566RR0001	CHIA HWA CULTURAL EDUCATIONAL, MARKHAM, ONT.
893409169RR0001	TEMPLETON SECONDARY SCHOOL EDUCATIONAL FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
894170927RR0001	D. L. CLINICS CHARITABLE ORGANIZATION, OTTAWA, ONT.
895639326RR0001	STAGES-VIOLENCE PREVENTION SOCIETY, CALGARY, ALTA.
897862439RR0001	MAISON DES JEUNES DE DÉLISLE, ALMA (QUÉ.)
898067699RR0001	KINGSVILLE AND DISTRICT FRANCOPHONE SOCIETY INC., KINGSVILLE, ONT.
899441513RR0001	ÉGLISE PENTECOTISTE DU NOM DE JÉSUS/IGLESIA PENTECOSTAL DEL NOMBRE DE JESUS, MONTRÉAL (QUÉ.)

MAUREEN KIDD
Director General
Charities Directorate

[37-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
MAUREEN KIDD

[37-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Steel Structural Tubing — Decision*

On August 19, 2003, the Commissioner of Customs and Revenue made a preliminary determination of dumping, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), respecting structural tubing known as hollow structural sections (HSS) made of carbon and alloy steel, welded, in sizes up to and including 16.0 inches (406.4 mm) in outside diameter (OD) for round products and up to and including 48.0 inches (1219.2 mm) in periphery for rectangular and square products, commonly but not exclusively made to ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W and comparable specifications, originating in or exported from the Republic of Korea, the Republic of South Africa, and the Republic of Turkey.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7306.30.10.23	7306.30.90.29	7306.60.90.12
7306.30.10.33	7306.30.90.33	7306.60.90.22
7306.30.90.23	7306.50.00.30	7306.60.90.29

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) will make a full inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make an order or finding not later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determination of dumping.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on subject goods released from customs during the period commencing on the date the preliminary determination was made and ending on the earlier of the day the investigation is terminated, the day on which the Tribunal makes an order or finding, or the day an undertaking is accepted. The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of provisional duty. As such, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

Information

A statement of reasons explaining this decision will be provided within 15 days to persons directly interested in these

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Tubes structuraux en acier — Décision*

Le 19 août 2003, le commissaire des douanes et du revenu a rendu une décision provisoire de dumping, en vertu du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), concernant des tubes structuraux appelés sections structurales creuses (SSC) en acier au carbone et en acier allié, soudés, dont le diamètre extérieur est de dimension n'excédant pas 16,0 pouces (406,4 mm) pour les produits ronds et d'une périphérie n'excédant pas 48,0 pouces (1219,2 mm) pour les produits rectangulaires et carrés, répondant généralement aux normes suivantes, mais n'étant pas limités à ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W ou à des normes analogues, originaires ou exportés de la République de Corée, la République de l'Afrique du Sud et la République turque.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

7306.30.10.23	7306.30.90.29	7306.60.90.12
7306.30.10.33	7306.30.90.33	7306.60.90.22
7306.30.90.23	7306.50.00.30	7306.60.90.29

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) mènera une enquête complète sur la question du dommage causé à la branche de production nationale et il rendra une ordonnance ou une décision dans les 120 jours après la réception de l'avis de la décision provisoire de dumping.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur des marchandises en cause dédouanées au cours de la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant, selon la plus proche de ces dates, le jour de la fermeture de l'enquête, le jour de l'ordonnance ou des conclusions du Tribunal ou le jour de l'acceptation d'un engagement. Le montant des droits provisoires exigibles pour les marchandises n'est pas supérieur à la marge estimative de dumping. La *Loi sur les douanes* s'applique, avec toute modification que les circonstances imposent, en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. Le non-paiement des droits redevables impliquera l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* en ce qui a trait aux intérêts.

Renseignements

Un énoncé des motifs portant sur cette décision sera fourni, dans un délai de 15 jours, aux personnes directement intéressées

proceedings. The statement of reasons will also be available within 15 days on the Canada Customs and Revenue Agency's Web site at: <http://www.ccra-adrc.gc.ca/sima/>, or by contacting Mr. Matthew Lerette by telephone at (613) 954-7398, by facsimile at (613) 941-2612 or by electronic mail at: Matthew.Lerette@ccra-adrc.gc.ca.

Ottawa, August 19, 2003

SUZANNE PARENT
Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[37-1-o]

par ces procédures. Vous pouvez également consulter ce document, dans un délai de 15 jours, sur le site Web de l'Agence des douanes et du revenu du Canada à l'adresse suivante : <http://www.ccra-adrc.gc.ca/lmsi/> ou vous pouvez en obtenir une copie en communiquant avec Edith Trottier-Lawson par téléphone au (613) 954-7182, par télécopieur au (613) 941-2612 ou par courriel à l'adresse suivante : Edith.Trottier-Lawson@ccra-adrc.gc.ca.

Ottawa, le 19 août 2003

Le directeur général
Direction des droits antidumping et compensateurs
 SUZANNE PARENT

[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

Stainless Steel Round Bar

In the matter of an expiry review (Expiry Review No. RR-2002-003), under subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, of the finding made by the Canadian International Trade Tribunal on September 4, 1998, in Inquiry No. NQ-98-001;

And in the matter of an expiry review (Expiry Review No. RR-2002-004), under subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, of the finding made by the Canadian International Trade Tribunal on June 18, 1999, in Inquiry No. NQ-98-003;

And further to the Canadian International Trade Tribunal's decision to join the above-mentioned expiry reviews concerning certain stainless steel round bar originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, India, Italy, Japan, Spain, Sweden, Chinese Taipei (formerly designated as Taiwan), the United Kingdom and the Republic of Korea

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, has conducted an expiry review of its finding made on September 4, 1998, in Inquiry No. NQ-98-001, as amended on March 5, 2003, in Interim Review No. RD-2002-004, concerning certain stainless steel round bar originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, India, Italy, Japan, Spain, Sweden, Chinese Taipei (formerly designated as Taiwan) and the United Kingdom, and of its finding made on June 18, 1999, in Inquiry No. NQ-98-003, concerning certain stainless steel round bar originating in or exported from the Republic of Korea.

Pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby continues the above-mentioned findings, with an amendment to exclude the goods described in the appendix to the Tribunal's order.

Ottawa, September 3, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Barres rondes en acier inoxydable

Eu égard à un réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2002-003), aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 4 septembre 1998, dans le cadre de l'enquête n° NQ-98-001;

Et eu égard à un réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2002-004), aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 18 juin 1999, dans le cadre de l'enquête n° NQ-98-003;

Et à la suite de la décision du Tribunal canadien du commerce extérieur de joindre les réexamens relatifs à l'expiration susmentionnés concernant certaines barres rondes en acier inoxydable originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Inde, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, du Taipei chinois (désigné auparavant comme Taïwan), du Royaume-uni et de la République de Corée

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à un réexamen relatif à l'expiration des conclusions qu'il a rendues le 4 septembre 1998, dans le cadre de l'enquête n° NQ-98-001, modifiées le 5 mars 2003, dans le cadre du réexamen intermédiaire n° RD-2002-004, concernant certaines barres rondes en acier inoxydable originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Inde, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, du Taipei chinois (désigné auparavant comme Taïwan) et du Royaume Uni, et des conclusions qu'il a rendues le 18 juin 1999, dans le cadre de l'enquête n° NQ-98-003, concernant certaines barres rondes en acier inoxydable originaires ou exportées de la République de Corée.

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur proroge par la présente les conclusions susmentionnées, avec une modification pour exclure les marchandises décrites à l'appendice joint à l'ordonnance du Tribunal.

Ottawa, le 3 septembre 2003

Le secrétaire
 MICHEL P. GRANGER

APPENDIX

GOODS EXCLUDED BY THIS ORDER FROM THE FINDINGS MADE BY THE CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL IN INQUIRY NOS. NQ-98-001 AND NQ-98-003

1. Stainless steel round bar manufactured to ASTM specifications F138, F1314 and F1586.
2. Stainless steel round bar that is certified to meet specifications that require the steel to undergo vacuum induction melting.
3. X15TN (trade name), or equivalent, having undergone electro-slag remelting and having a chemical composition within the following limits (percentage by weight): C 0.35 min. 0.45 max. / Si 1.00 max. / Cr 15.00 min. 16.50 max. / Mo 1.50 min. 2.00 max. / S 0.0005 max. / Mn 1.00 max. / V 0.15 min. 0.35 max. / N 0.15 min. 0.25 max.
4. XD15NW (trade name), or equivalent, having undergone electro-slag remelting and having a chemical composition within the following limits (percentage by weight): C 0.35 min. 0.45 max. / Si 1.00 max. / Cr 15.00 min. 16.50 max. / Mo 1.50 min. 2.00 max. / S 0.0005 max. / Mn 1.00 max. / V 0.15 min. 0.35 max. / N 0.15 min. 0.25 max.
5. X15U5W (trade name), or equivalent, having undergone electro-slag remelting and having a chemical composition within the following limits (percentage by weight): C 0.07 max. / Si 1.00 max. / Cr 14.00 min. 15.50 max. / Ni 3.50 min. 5.50 max. / S 0.0005 max. / Mn 1.00 max. / Cu 2.50 min. 4.50 max. / Nb 0.15 min. 0.45 max.
6. X45UW (trade name), or equivalent, having undergone electro-slag remelting and having a chemical composition within the following limits (percentage by weight): C 0.06 max. / Si 1.00 max. / Cr 13.50 min. 15.00 max. / Ni 5.50 min. 6.50 max. / Mo 0.50 min. 0.90 max. / S 0.0005 max. / Mn 1.00 max. / Cu 1.00 min. 1.70 max. / Nb 0.25 min. 0.50 max.
7. X13VDW (trade name), or equivalent, having undergone electro-slag remelting and having a chemical composition within the following limits (percentage by weight): C 0.10 min. 0.15 max. / Si 1.00 max. / Cr 10.50 min. 12.00 max. / Ni 2.50 min. 3.50 max. / Mo 1.50 min. 2.00 max. / S 0.0005 max. / Mn 1.00 max. / V 0.15 min. 0.35 max.
8. M30NW (trade name), or equivalent, having a chemical composition within the following limits (percentage by weight): C 0.07 max. / Si 1.00 max. / Cr 19.00 min. 21.00 max. / Ni 8.00 min. 10.00 max. / Mo 1.70 min. 2.50 max. / S 0.0005 max. / Mn 3.50 min. 5.00 max. / Nb 0.20 min. 0.40 max.; mechanical properties in heat-treated conditions to 740 N/mm² minimum ultimate tensile strength; 430 N/mm² minimum yield strength; minimum elongation (5d) 35 percent.
9. X21RC (trade name), or equivalent, having a chemical composition within the following limits (percentage by weight): C 0.47 min. 0.53 max. / Si 0.30 min. 0.40 max. / Cr 20.70 min. 21.30 max. / Ni 3.65 min. 4.15 max. / S 0.0005 max. / Mn 8.70 min. 9.30 max. / W 0.65 min. 1.10 max. / Nb 1.60 min. 2.10 max.; mechanical properties in heat-treated conditions to 950 N/mm² minimum ultimate tensile strength; 580 N/mm² minimum yield strength; minimum elongation (5d) 12 percent.
10. M25W (trade name), or equivalent, having undergone electro-slag remelting and having a chemical composition within the following limits (percentage by weight): C 0.03 max. / Si 1.00 max. / Cr 16.50 min. 18.50 max. / Ni 10.00 min. 13.00 max. / Mo 2.00 min. 2.50 max. / S 0.0005 max. / Mn 2.00 max.; mechanical properties in heat-treated conditions to 490 N/mm² minimum ultimate

APPENDICE

MARCHANDISES EXCLUES, PAR LA PRÉSENTE ORDONNANCE, DES CONCLUSIONS RENDUES PAR LE TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR DANS LE CADRE DES ENQUÊTES N^{OS} NQ-98-001 ET NQ-98-003

1. Barres rondes en acier inoxydable fabriquées selon les spécifications F138, F1314 et F1586 de l'ASTM.
2. Barres rondes en acier inoxydable certifiées conformes aux spécifications exigeant la fusion à induction sous vide de l'acier.
3. X15TN (nom commercial), ou un produit équivalent, fondu sous laitier et présentant une composition chimique respectant les limites suivantes (pourcentage en poids) : C 0.35 min. 0.45 max. / Si 1.00 max. / Cr 15.00 min. 16.50 max. / Mo 1.50 min. 2.00 max. / S 0.0005 max. / Mn 1.00 max. / V 0.15 min. 0.35 max. / N 0.15 min. 0.25 max.
4. XD15NW (nom commercial), ou un produit équivalent, fondu sous laitier et présentant une composition chimique respectant les limites suivantes (pourcentage en poids) : C 0.35 min. 0.45 max. / Si 1.00 max. / Cr 15.00 min. 16.50 max. / Mo 1.50 min. 2.00 max. / S 0.0005 max. / Mn 1.00 max. / V 0.15 min. 0.35 max. / N 0.15 min. 0.25 max.
5. X15U5W (nom commercial), ou un produit équivalent, fondu sous laitier et présentant une composition chimique respectant les limites suivantes (pourcentage en poids) : C 0.07 max. / Si 1.00 max. / Cr 14.00 min. 15.50 max. / Ni 3.50 min. 5.50 max. / S 0.0005 max. / Mn 1.00 max. / Cu 2.50 min. 4.50 max. / Nb 0.15 min. 0.45 max.
6. X45UW (nom commercial), ou un produit équivalent, fondu sous laitier et présentant une composition chimique respectant les limites suivantes (pourcentage en poids) : C 0.06 max. / Si 1.00 max. / Cr 13.50 min. 15.00 max. / Ni 5.50 min. 6.50 max. / Mo 0.50 min. 0.90 max. / S 0.0005 max. / Mn 1.00 max. / Cu 1.00 min. 1.70 max. / Nb 0.25 min. 0.50 max.
7. X13VDW (nom commercial), ou un produit équivalent, fondu sous laitier et présentant une composition chimique respectant les limites suivantes (pourcentage en poids) : C 0.10 min. 0.15 max. / Si 1.00 max. / Cr 10.50 min. 12.00 max. / Ni 2.50 min. 3.50 max. / Mo 1.50 min. 2.00 max. / S 0.0005 max. / Mn 1.00 max. / V 0.15 min. 0.35 max.
8. M30NW (nom commercial), ou un produit équivalent, présentant une composition chimique respectant les limites suivantes (pourcentage en poids) : C 0.07 max. / Si 1.00 max. / Cr 19.00 min. 21.00 max. / Ni 8.00 min. 10.00 max. / Mo 1.70 min. 2.50 max. / S 0.0005 max. / Mn 3.50 min. 5.00 max. / Nb 0.20 min. 0.40 max.; propriétés mécaniques sous traitement thermique d'une résistance à la traction d'un minimum de 740 N/mm²; limite d'élasticité minimale de 430 N/mm²; allongement minimal de (5d) 35 p. 100.
9. X21RC (nom commercial), ou un produit équivalent, présentant une composition chimique respectant les limites suivantes (pourcentage en poids) : C 0.47 min. 0.53 max. / Si 0.30 min. 0.40 max. / Cr 20.70 min. 21.30 max. / Ni 3.65 min. 4.15 max. / S 0.0005 max. / Mn 8.70 min. 9.30 max. / W 0.65 min. 1.10 max. / Nb 1.60 min. 2.10 max.; propriétés mécaniques sous traitement thermique d'une résistance à la traction d'un minimum de 950 N/mm²; limite d'élasticité minimale de 580 N/mm²; allongement minimal de (5d) 12 p. 100.
10. M25W (nom commercial), ou un produit équivalent, fondu sous laitier et présentant une composition chimique respectant les limites suivantes (pourcentage en poids) : C 0.03 max. / Si 1.00 max. / Cr 16.50 min. 18.50 max. / Ni 10.00 min. 13.00 max. / Mo 2.00 min. 2.50 max. / S 0.0005 max. / Mn 2.00 max.; propriétés mécaniques sous traitement thermique

tensile strength; 190 N/mm² minimum yield strength; minimum elongation (5d) 40 percent.

11. MX455 (trade name), or equivalent, having a chemical composition within the following limits (percentage by weight): C 0.02 max. / Si 0.50 max. / Cr 10.50 min. 12.00 max. / Ni 7.50 min. 8.50 max. / S 0.0005 max. / Mn 0.50 max. / Cu 1.70 min. 2.20 max. / Ti 0.75 min. 1.25 max. / Nb 0.20 min. 0.40 max.; mechanical properties in heat-treated conditions to 1 415 N/mm² minimum ultimate tensile strength; 1 275 N/mm² minimum yield strength; minimum elongation (4d) 10 percent.

[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

12-Gauge Shotshells

In the matter of a request, under subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act*, for a review of the order made by the Canadian International Trade Tribunal on June 22, 1999, in Review No. RR-98-005, continuing, without amendment, its finding made on June 22, 1994, in Inquiry No. NQ-93-005, concerning 12-gauge shotshells originating in or exported from the Czech Republic and the Republic of Hungary

On July 2, 2003, the Canadian International Trade Tribunal issued a notice of expiry (Expiry No. LE-2003-002) requesting views on whether the June 22, 1999 order should be reviewed. The Tribunal has decided, pursuant to subsection 76.03(5) of the *Special Import Measures Act*, that a review is not warranted.

The statement of reasons will be issued within 15 days.

Ottawa, August 29, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[37-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);

d'une résistance à la traction d'un minimum de 490 N/mm²; limite d'élasticité minimale de 190 N/mm²; allongement minimal de (5d) 40 p. 100.

11. MX455 (nom commercial), ou un produit équivalent, présentant une composition chimique respectant les limites suivantes (pourcentage en poids) : C 0.02 max. / Si 0.50 max. / Cr 10.50 min. 12.00 max. / Ni 7.50 min. 8.50 max. / S 0.0005 max. / Mn 0.50 max. / Cu 1.70 min. 2.20 max. / Ti 0.75 min. 1.25 max. / Nb 0.20 min. 0.40 max.; propriétés mécaniques sous traitement thermique d'une résistance à la traction d'un minimum de 1 415 N/mm²; limite d'élasticité minimale de 1 275 N/mm²; allongement minimal de (4d) 10 p. 100.

[37-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Cartouches de fusils de calibre 12

Eu égard à une demande de réexamen, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de l'ordonnance rendue par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 22 juin 1999, dans le cadre du réexamen n° RR-98-005, prorogeant, sans modification, ses conclusions rendues le 22 juin 1994, dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-005, concernant les cartouches de fusils de calibre 12 originaires ou exportées de la République tchèque et de la République de Hongrie

Le 2 juillet 2003, le Tribunal canadien du commerce extérieur a publié un avis d'expiration (expiration n° LE-2003-002) demandant des opinions sur la question de savoir si l'ordonnance rendue le 22 juin 1999 devait faire l'objet d'un réexamen. Le Tribunal a décidé, aux termes du paragraphe 76.03(5) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, qu'un réexamen n'était pas justifié.

L'exposé des motifs sera publié d'ici 15 jours.

Ottawa, le 29 août 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[37-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);

- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2003-432 *August 29, 2003*

Standard Radio Inc.
Fort St. John, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language radio network in Fort St. John, for the purpose of broadcasting portions of the programming from the radio station CHRX-FM Fort St. John, from September 1, 2003, to August 31, 2010.

2003-433 *August 29, 2003*

Harvard Broadcasting Inc.
Regina, Saskatchewan

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language radio network (Saskatchewan Roughriders Football) in Regina, to broadcast football games of the Saskatchewan Roughriders as well as the Canadian Football League's Western Conference semi-finals and final, and the Grey Cup Game, from September 1, 2003, to August 31, 2010.

2003-434 *August 29, 2003*

Drumheller Regional Business Development Centre Corp.
Drumheller, Alberta

Approved — Renewal of the broadcasting licence (Tourist/Weather/Traffic information/Environment Canada) for the radio programming undertaking CHTR-FM Drumheller, from September 1, 2003, to August 31, 2010.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2003-432 *Le 29 août 2003*

Standard Radio Inc.
Fort St. John (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du réseau radiophonique de langue anglaise à Fort St. John, visant la diffusion de certaines des émissions de la station de radio CHRX-FM Fort St. John, du 1^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.

2003-433 *Le 29 août 2003*

Harvard Broadcasting Inc.
Regina (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du réseau radiophonique (Saskatchewan Roughriders Football) de langue anglaise à Regina, visant la diffusion des matchs de football des Roughriders de la Saskatchewan, ainsi que les demi-finales et la finale de la Conférence de l'Ouest de la Ligue canadienne de football et le match de la coupe Grey, du 1^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.

2003-434 *Le 29 août 2003*

Drumheller Regional Business Development Centre Corp.
Drumheller (Alberta)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion (Renseignements Touristiques/Météorologiques/Conditions routières et circulation/Environnement Canada) de l'entreprise de programmation de radio CHTR-FM Drumheller, du 1^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.

2003-435	August 29, 2003	2003-435	Le 29 août 2003
Chaplin Tourism Committee Inc. Chaplin, Saskatchewan		Chaplin Tourism Committee Inc. Chaplin (Saskatchewan)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence (Tourist/Weather/Traffic information/Environment Canada) for the radio programming undertaking CFSW-FM Chaplin, from September 1, 2003, to August 31, 2010.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion (Renseignements Touristiques/Météorologiques/Conditions routières et circulation/Environnement Canada) de l'entreprise de programmation de radio CFSW-FM Chaplin, du 1 ^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.	
2003-436	August 29, 2003	2003-436	Le 29 août 2003
Rogers Cablesystems Ontario Limited Guelph, Ontario		Rogers Cablesystems Ontario Limited Guelph (Ontario)	
Renewed — Broadcasting licence for the cable distribution undertaking authorized to serve Guelph, from September 1, 2003, to August 31, 2004.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble autorisée à desservir Guelph, du 1 ^{er} septembre 2003 au 31 août 2004.	
2003-437	September 3, 2003	2003-437	Le 3 septembre 2003
TFG Communications Inc. Saint John, New Brunswick		TFG Communications Inc. Saint John (Nouveau-Brunswick)	
Approved — Change of the authorized contours of CFHA-FM Saint John.		Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de CFHA-FM Saint John.	
2003-438	September 3, 2003	2003-438	Le 3 septembre 2003
O.K. Radio Group Ltd. Tar Island, Alberta		O.K. Radio Group Ltd. Tar Island (Alberta)	
Approved — Change of the authorized contours of CJOK-FM-1 Tar Island.		Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de CJOK-FM-1 Tar Island.	
2003-439	September 3, 2003	2003-439	Le 3 septembre 2003
Golden West Broadcasting Ltd. Portage la Prairie, Manitoba		Golden West Broadcasting Ltd. Portage la Prairie (Manitoba)	
Approved — New English-language FM radio programming undertaking in Portage la Prairie, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Portage la Prairie, expirant le 31 août 2010.	
2003-440	September 4, 2003	2003-440	Le 4 septembre 2003
Ethnic Channels Group Limited Across Canada		Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Arabic TV, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Arabic TV, expirant le 31 août 2010.	
2003-441	September 4, 2003	2003-441	Le 4 septembre 2003
Ethnic Channels Group Limited Across Canada		Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Croatian TV, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Croatian TV, expirant le 31 août 2010.	
2003-442	September 4, 2003	2003-442	Le 4 septembre 2003
Ethnic Channels Group Limited Across Canada		Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Dutch TV, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Dutch TV, expirant le 31 août 2010.	

2003-443 Ethnic Channels Group Limited Across Canada	<i>September 4, 2003</i>	2003-443 Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	<i>Le 4 septembre 2003</i>
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Filipino TV, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Filipino TV, expirant le 31 août 2010.	
2003-444 Ethnic Channels Group Limited Across Canada	<i>September 4, 2003</i>	2003-444 Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	<i>Le 4 septembre 2003</i>
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Hungarian TV, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Hungarian TV, expirant le 31 août 2010.	
2003-445 Ethnic Channels Group Limited Across Canada	<i>September 4, 2003</i>	2003-445 Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	<i>Le 4 septembre 2003</i>
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Polish TV, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Polish TV, expirant le 31 août 2010.	
2003-446 Ethnic Channels Group Limited Across Canada	<i>September 4, 2003</i>	2003-446 Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	<i>Le 4 septembre 2003</i>
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Russian TV One, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Russian TV One, expirant le 31 août 2010.	
2003-447 Ethnic Channels Group Limited Across Canada	<i>September 4, 2003</i>	2003-447 Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	<i>Le 4 septembre 2003</i>
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Russian TV Two, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Russian TV Two, expirant le 31 août 2010.	
2003-448 Ethnic Channels Group Limited Across Canada	<i>September 4, 2003</i>	2003-448 Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	<i>Le 4 septembre 2003</i>
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Ukrainian TV One, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Ukrainian TV One, expirant le 31 août 2010.	
2003-449 Ethnic Channels Group Limited Across Canada	<i>September 4, 2003</i>	2003-449 Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	<i>Le 4 septembre 2003</i>
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Ukrainian TV Two, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Ukrainian TV Two, expirant le 31 août 2010.	
2003-450 Ethnic Channels Group Limited Across Canada	<i>September 4, 2003</i>	2003-450 Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	<i>Le 4 septembre 2003</i>
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Vietnamese TV, expiring August 31, 2010.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Vietnamese TV, expirant le 31 août 2010.	

2003-451

September 5, 2003

2003-451

Le 5 septembre 2003

Saskatchewan Telecommunications
Saskatchewan

Approved — New regional, Saskatchewan-based, English-language, general interest video-on-demand service consisting primarily of feature films, expiring August 31, 2010.

[37-1-o]

Saskatchewan Telecommunications
Saskatchewan

Approuvé — Exploitation, en Saskatchewan, d'un service de vidéo sur demande d'intérêt général de langue anglaise, composé principalement de longs métrages, expirant le 31 août 2010.

[37-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2003-46

The Commission has received the following applications:

1. Rogers Cable Inc. and Rogers Cablesystems Ontario Limited
Grand River/Kitchener, Guelph, Bolton, Erin/Caledon, Grand Valley, Orangeville, Ajax, Etobicoke/Mississauga, Downsview, Newmarket, Pickering, Pine Ridge, Richmond Hill, Scarborough, Toronto/Peel and York, Ontario
To amend the licences of their cable distribution undertakings serving the above-mentioned locations.
2. Rogers Cable Inc. and Rogers Cablesystems Ontario Limited
London, Ontario
To amend the licences of their cable distribution undertakings serving London.
3. Rogers Ottawa Limited
Ottawa, Ontario
To amend the licence of its cable distribution undertaking serving Ottawa.
4. Rogers Cable Inc.
St. Thomas, Ontario
To amend the licence of its cable distribution undertaking serving St. Thomas.
5. Rogers Cable Inc.
Strathroy, Ontario
To amend the licence of its cable distribution undertaking serving Strathroy.
6. Rogers Cable Inc.
Tillsonburg, Ontario
To amend the licence of its cable distribution undertaking serving Tillsonburg.

Deadline for intervention: September 19, 2003

September 4, 2003

[37-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Decisions and Orders on Claims for Exemption

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decision of the Screening Officer, respecting each

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2003-46

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Rogers Cable Inc. et Rogers Cablesystems Ontario Limited
Grand River/Kitchener, Guelph, Bolton, Erin/Caledon, Grand Valley, Orangeville, Ajax, Etobicoke/Mississauga, Downsview, Newmarket, Pickering, Pine Ridge, Richmond Hill, Scarborough, Toronto/Peel et York (Ontario)
En vue de modifier les licences des entreprises de distribution par câble desservant les endroits susmentionnés.
2. Rogers Cable Inc. et Rogers Cablesystems Ontario Limited
London (Ontario)
En vue de modifier les licences des entreprises de distribution par câble desservant London.
3. Rogers Ottawa Limitée
Ottawa (Ontario)
En vue de modifier la licence de son entreprise de distribution par câble desservant Ottawa.
4. Rogers Cable Inc.
St. Thomas (Ontario)
En vue de modifier la licence de son entreprise de distribution par câble desservant St. Thomas.
5. Rogers Cable Inc.
Strathroy (Ontario)
En vue de modifier la licence de son entreprise de distribution par câble desservant Strathroy.
6. Rogers Cable Inc.
Tillsonburg (Ontario)
En vue de modifier la licence de son entreprise de distribution par câble desservant Tillsonburg.

Date limite d'intervention : le 19 septembre 2003

Le 4 septembre 2003

[37-1-o]

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis de

claim for exemption, and the relevant Material Safety Data Sheets (MSDSs), listed below.

la décision rendue par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et des fiches signalétiques (FS) énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Photographic Solutions, Inc., Buzzards Bay, Massachusetts	PEC — 12®	4327	19 OCT 2001	May 12, 2003 le 12 mai 2003
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	TOLAD® 9125 ADDITIVE	4360	10/17/2002	May 14, 2003 le 14 mai 2003
DuPont Canada, Inc., Mississauga, Ontario	“ZONYL” 7040 FABRIC PROTECTOR / Protecteurs de tissus « ZONYL » 7040	4364	25-May-2000 (English/anglaise) 25 mai 2000 (French/française)	February 26, 2003 le 26 février 2003
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	CP-48S P2 Start Up Bleach-Fix, Part A formerly/ antérieurement CP-48S P2 A Start Up Bleach-Fix	4381	September 16/2002	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	CP-48S PC P2RA Bleach-Fix Replenisher, Part A formerly/ antérieurement CP-48S P2 RA Bleach-Fix Replenisher	4382	September 16/2002	March 18, 2003 le 18 mars 2003
ONDEO Nalco Canada Co., formerly/antérieurement Nalco Canada Inc., Burlington, Ontario	POLO HAULAGE DC	4402	2000/11/22	April 23, 2003 le 23 avril 2003
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	TOLAD® 9103 FUEL ADDITIVE	4415	8/14/2002	May 9, 2003 le 9 mai 2003
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	TOLAD® 9109 FUEL ADDITIVE	4416	8/14/2002	May 9, 2003 le 9 mai 2003
Ondeo Nalco Canada Co., formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	EC1021A	4420	2002/05/07	March 20, 2003 le 20 mars 2003
Mead Westvaco Corporation, formerly/antérieurement Westvaco Corporation, Covington, Virginia	Nuchar WV-IS Specialty Treated Active Carbon / Charbon actif spécial traité Nuchar WV-IS	4432	10/18/99 (English/anglaise) 18/10/99 (French/française)	May 28, 2003 le 28 mai 2003
Octel Starreon LLC, Newark, Delaware	OCTEL DCI — 6A formerly/antérieurement DCI 6A	4437	11/2/99	April 4, 2003 le 4 avril 2003
Octel Starreon LLC, Newark, Delaware	OCTEL DCI — 4A formerly/antérieurement DCI 4A	4438	11/2/99	April 4, 2003 le 4 avril 2003
Octel Starreon LLC, Newark, Delaware	Octel Stadis 425 formerly/antérieurement STADIS® 425 CONDUCTIVITY IMPROVER	4439	11/2/99	March 28, 2003 le 28 mars 2003
Octel Starreon LLC, Newark, Delaware	Octel Stadis 450 formerly/antérieurement STADIS® 450 CONDUCTIVITY IMPROVER	4440	11/2/99	March 28, 2003 le 28 mars 2003
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	PARALOID(TM) BTA-751 Impact Modifier formerly/antérieurement PARALOID® BTA-751 Modifier	4451	01/15/2003	June 26, 2003 le 26 juin 2003
Ondeo Nalco Canada Co., formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	COKE-LESS® EC3279A	4479	2002/05/16	May 6, 2003 le 6 mai 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® F(SPEC) Red Oxide formerly/antérieurement COLORTEND® COLORANT 817-1035 F(SPEC) Red Oxide	4480	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® C Yellow Oxide formerly/antérieurement COLORTEND® COLORANT 817-1870 C Yellow Oxide	4481	October 31, 2001	March 6, 2003 le 6 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® Raw Umber formerly/antérieurement COLORTEND® COLORANT C817-2009 Raw Umber	4483	October 31, 2001	March 6, 2003 le 6 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	1857-226 22C YELLOW OXIDE formerly/antérieurement HOME HARDWARE COLORANT 1857-226 22C YELLOW OXIDE	4486	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	1857-379 37T MEDIUM YELLOW formerly/antérieurement HOME HARDWARE COLORANT 1857-379 37T MEDIUM YELLOW	4487	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	1857-217 21B BLACK formerly/antérieurement HOME HARDWARE COLORANT 1857-217 21B BLACK	4491	October 31, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® I Brown Oxide formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT C857-1575 I Brown Oxide	4494	October 31, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	96-15 Permanent Red formerly/antérieurement Aqueous Colorant 96-15 Permanent Red	4496	October 31, 2001	January 29, 2003 le 29 janvier 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	96-1 Interior Yellow formerly/antérieurement Aqueous Colorant 96-1 Interior Yellow	4497	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	7441806 WHITE formerly/antérieurement Aqueous Colorant 7441806 WHITE	4498	October 31, 2001	March 6, 2003 le 6 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	7441506 RED formerly/antérieurement Aqueous Colorant 7441506 RED	4500	October 31, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	7441603 RED OXIDE formerly/antérieurement Aqueous Colorant 7441603 RED OXIDE	4501	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	7441409 RAW UMBER formerly/antérieurement Aqueous Colorant 7441409 RAW UMBER	4503	October 31, 2001	March 31, 2003 le 31 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	7441206 BLUE formerly/antérieurement Aqueous Colorant 7441206 BLUE	4506	October 31, 2001	March 6, 2003 le 6 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	7441002 BLACK formerly/antérieurement Aqueous Colorant 7441002 BLACK	4508	October 31, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® R Naphthol Red formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT C888-0716 R NAPHTHOL RED	4518	October 31, 2001	January 29, 2003 le 29 janvier 2003

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® R55 Naphthol Red formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT C888-0755 R55 NAPHTHOL RED	4519	October 31, 2001	January 29, 2003 le 29 janvier 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® Z Strong Red COLORTREND® COLORANT 888-0801 Z Strong Red	4521	October 31, 2001	January 29, 2003 le 29 janvier 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® R Exterior Red formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-0836 R Exterior Red	4523	October 31, 2001	January 29, 2003 le 29 janvier 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® SS DURABLE RED formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT C888-0848 SS Durable Red	4524	July 24, 2001	March 6, 2003 le 6 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® GX Orange formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT C888-0979 GX Orange	4527	October 31, 2001	January 29, 2003 le 29 janvier 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® F Red Oxide formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-1045 F Red Oxide	4529	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® F Red Oxide formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-1065 F Red Oxide	4531	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® U Burnt Umber formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-1355 U55 Burnt Umber	4533	October 31, 2001	March 31, 2003 le 31 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® I Brown Oxide formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-1572 I Brown Oxide	4534	October 31, 2001	March 31, 2003 le 31 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® I BROWN OXIDE formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-1582 I Brown Oxide	4535	July 24, 2001	March 31, 2003 le 31 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® C Yellow Oxide formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-1810 C Yellow Oxide	4536	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® C Yellow Oxide formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-1812 C Yellow Oxide	4537	November 1, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® C55 Yellow Oxide formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-1855 C55 Yellow Oxide	4538	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® L Raw Umber formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-2009 L Raw Umber	4540	October 31, 2001	March 31, 2003 le 31 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® T Permanent Medium Yellow formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-2040 T Perm Medium Yellow	4542	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® T MEDIUM YELLOW formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-2070 T Medium Yellow	4544	July 24, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® L RAW UMBER formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT C888-2079 L Raw Umber	4545	July 24, 2001	March 6, 2003 le 6 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® AN Yellow formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-2501 AN Yellow	4547	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® AX Perma-Cal Yellow formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-2504 AX Perma-Cal Yellow	4549	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® Permanent Yellow formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT C888-2559 Perm Yellow	4550	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® AXX EXTERIOR YELLOW formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT C888-2551 AXX YELLOW	4551	July 24, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® B Lamp Black formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT 888-9907 B Lamp Black	4562	October 31, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® B55 BLACK formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT C888-9955 B55 BLACK	4563	October 31, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® B BLACK formerly/antérieurement COLORTREND® COLORANT C888-9977 B Black	4564	July 24, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Degussa Canada Inc., formerly/antérieurement Degussa-Hüls Canada Inc., Brampton, Ontario	1857-397 U BROWN OXIDE formerly/antérieurement HOME HARDWARE COLORANT 1857-397 U BROWN OXIDE	4565	October 31, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Crompton Co./Cie, formerly/antérieurement Witco Canada, Inc., West Hill, Ontario	Niax Silicone L-603 formerly/antérieurement NIAX Silicone L-603/Silicone NIAX L-603	4574	2002.07.09	January 30, 2003 le 30 janvier 2003
Ondeo Nalco Canada Co., formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	EC3056A formerly/antérieurement ACTRENE EC3056A	4575	2002/05/16	April 11, 2003 le 11 avril 2003
Ondeo Nalco Canada Co., formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	EC3081A formerly/antérieurement ACTRENE EC3081A	4576	2002/05/16	April 11, 2003 le 11 avril 2003
Buckeye International, Inc., Maryland Heights, Missouri	BUCKEYE BLUE	4579	3/1/00 (English/anglaise) 2/1/99 (French/française)	April 8, 2003 le 8 avril 2003
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	PARALOID(TM) 415 Processing Aid formerly/antérieurement PARALOID® K-415 Modifier	4637	01/17/2003	June 26, 2003 le 26 juin 2003
Cognis Canada Corporation, formerly/antérieurement Henkel Canada Ltd., Mississauga, Ontario	VERSAMINE EH50	4651	02/06/2003	April 29, 2003 le 29 avril 2003

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Cognis Canada Corporation, formerly/antérieurement Henkel Canada Ltd., Mississauga, Ontario	FOAMASTER H	4652	11/24/2002	March 28, 2003 le 28 mars 2003
Akzo Nobel Chemicals Ltd., Chicago, Illinois	ARMEEN® PF-1	4655	1/24/2003	June 26, 2003 le 26 juin 2003
Akzo Nobel Chemicals Ltd., Chicago, Illinois	ARMEEN® PF-3	4656	2/28/2003	June 26, 2003 le 26 juin 2003
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	PARALOID® BTA-715 Modifier	4663	01/20/00	March 25, 2003 le 25 mars 2003
Octel Starreon LLC, Newark, Delaware	Octel Starreon OLI-9055	4668	21/05/02	June 16, 2003 le 16 juin 2003
Octel Starreon LLC, Newark, Delaware	Octel Starreon OLI-9000	4669	21/05/02	June 16, 2003 le 16 juin 2003
Ondeo Nalco Canada Co., formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	MVP® EC9179A formerly/antérieurement EC9179A	4672	2002/05/16	May 16, 2003 le 16 mai 2003
Enthone Inc., Mississauga, Ontario formerly/antérieurement Enthone-OMI Inc., New Haven, Connecticut	ENPLATE™ DSR-3241A formerly/antérieurement Enplate TM DSR-3241A	4687	August 26, 2002	July 16, 2003 le 16 juillet 2003
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Infineum T4520 formerly/antérieurement PARATORQ 4520	4690	May 15, 2000	August 8, 2003 le 8 août 2003
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	TENLO 70	4699	MAR 08/2000	April 29, 2003 le 29 avril 2003
Avecia Inc., Wilmington, Delaware formerly/antérieurement AVECIA Limited, Blackley, Manchester, England	SOLSPERSE 27000	4705	3/24/2003	May 7, 2003 le 7 mai 2003
Ondeo Nalco Canada Co., formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	FLEXSORB SE EC9016A	4721	2002/05/28	May 16, 2003 le 16 mai 2003
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	STABILON NS NEW	4780	12/05/01	February 21, 2003 le 21 février 2003
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	UNIVADINE DIF NEW	4781	04/23/02	February 6, 2003 le 6 février 2003
Icynene Inc., Mississauga, Ontario	GOLD SEAL®	4802	12/01/01	June 26, 2003 le 26 juin 2003
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	ULTRATEX FHW	4806	7/18/00	March 28, 2003 le 28 mars 2003
Icynene Inc., Mississauga, Ontario	HMRIC Registry # 3793	4813	November 2000	May 21, 2003 le 21 mai 2003
BYK-Chemie USA, Inc., Wallingford, Connecticut	BYK-S 740	4846	09/18/2000	February 19, 2003 le 19 février 2003
BYK-Chemie USA, Inc., Wallingford, Connecticut	Anti-Terra-207	4847	01/01/2003	March 25, 2003 le 25 mars 2003

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS))	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS))	Date of Decision/ Date de la décision
BYK-Chemie USA, Inc., Wallingford, Connecticut	BYK-085	4848	01/01/2001	February 26, 2003 le 26 février 2003
BYK-Chemie USA, Inc., Wallingford, Connecticut	BYK-3105	4849	01/01/2001	February 26, 2003 le 26 février 2003
BYK-Chemie USA, Inc., Wallingford, Connecticut	Lactimon-WS	4861	10/11/2000	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Koch Waterproofing Solutions, Reynoldsburg, Ohio formerly/antérieurement Koch Materials Co., Elliott City, Maryland	FRONTLINE™	4888	12-Dec-2001	February 28, 2003 le 28 février 2003
Ondeo Nalco Canada Co., formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	PATHFINDER® EC1141A formerly/antérieurement EC1141A	4890	2002/05/16	March 19, 2003 le 19 mars 2003
Octel Starreon LLC, Newark, Delaware	Octel Starreon OLI-9070 formerly/antérieurement OLI-9070	4914	21/05/02	June 16, 2003 le 16 juin 2003
Ondeo Nalco Canada Co., formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	EC3264A	4985	2002/05/28	April 11, 2003 le 11 avril 2003
3M Canada Company, London, Ontario	SCOTCH-WELD (TM) AF-325 BLUE LOW DENSITY SURFACING FILM	4989	06/12/2001	May 29, 2003 le 29 mai 2003
3M Canada Company, London, Ontario	"SCOTCH-WELD" (TM) AF-325 LOW DENSITY SURFACING FILM	4990	06/13/2001	May 29, 2003 le 29 mai 2003
3M Canada Company, London, Ontario	"SCOTCH-WELD" (TM) AF-325 LS LOW DENSITY SURFACING FILM	4991	06/12/2001	May 29, 2003 le 29 mai 2003
3M Canada Company, London, Ontario	SCOTCH-WELD (TM) AF-325 LS BLUE LOW DENSITY	4992	06/13/2001	May 29, 2003 le 29 mai 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	1857-244 24E RED OXIDE formerly/antérieurement 1857 244 24E Red Oxide	4996	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Kop-Coat, Pittsburgh, Pennsylvania	Alpha 700	5090	05/23/2002	March 31, 2003 le 31 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	1857-538 JX HIGH STRENGTH RED formerly/antérieurement 1857-538 JX High Strength Red	5124	June 29, 2001	March 6, 2003 le 6 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® VV TITANIUM WHITE	5125	July 6, 2001	March 6, 2003 le 6 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® BB ORGANIC RED	5126	October 31, 2001	January 29, 2003 le 29 janvier 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® MM RED OXIDE	5127	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® JJ YELLOW OXIDE	5128	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® PP PHTHALO GREEN	5129	October 31, 2001	March 6, 2003 le 6 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® SS ORGANIC YELLOW	5134	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® NN MEDIUM YELLOW formerly/antérieurement COLORTREND® 817-2055 NN Medium Yellow	5162	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	1857-565 MX HIGH STRENGTH MAGENTA	5163	July 26, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® C YELLOW OXIDE formerly/antérieurement COLORTREND® C Yellow Oxide	5164	July 26, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	1857-271 27H UMBER	5165	October 31, 2001	March 31, 2003 le 31 mars 2003
Mead Westvaco Corporation, formerly/antérieurement Westvaco Corporation, Covington, Virginia	Nuchar WV-IS XL Specialty Treated Active Carbon	5171	08/13/01	May 28, 2003 le 28 mai 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	PARATECH 727-2122 V VERMILION	5173	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	PARATECH 727-2012 R SCARLET	5174	October 31, 2001	January 29, 2003 le 29 janvier 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	PARATECH 727-2061 F RED OXIDE	5175	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	PARATECH 727-2031 C OCHRE	5177	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	PARATECH 727-2023 B EBONY	5182	October 31, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	61-621 V MAGENTA	5184	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	61619 SS DURABLE RED	5185	October 31, 2001	March 6, 2003 le 6 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	61-606 F RED OXIDE	5186	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	61-609 I BROWN OXIDE	5187	October 31, 2001	March 31, 2003 le 31 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	61-603 C YELLOW OXIDE	5188	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	61-620 T MEDIUM YELLOW	5189	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	61-612 RAW UMBER	5190	October 31, 2001	March 12, 2003 le 12 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	61-624-10 AXX YELLOW	5191	October 31, 2001	February 19, 2003 le 19 février 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	61-602 B BLACK	5194	October 31, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® PARA 888-8855 TONER	5242	October 15, 2001	March 18, 2003 le 18 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	PARATECH 727-2111 U BURNT UMBER	5405	March 26, 2002	March 31, 2003 le 31 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	PARATECH 727-2081 L RAW UMBER	5407	April 11, 2002	March 31, 2003 le 31 mars 2003
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	COLORTREND® L55 Raw Umber	5408	March 26, 2002	March 31, 2003 le 31 mars 2003

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 12, 2000, incorrectly listed the product identifier for the controlled product associated with the claim bearing Registry Number 4432 as Nuchar WV-IS Specialty Treated Activated Carbon. The correct English language version of the product identifier is Nuchar WV-IS Specialty Treated Activated Carbon.

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 février 2000 mentionne incorrectement le nom Nuchar WV-IS Specialty Treated Activated Carbon comme nom du produit contrôlé correspondant à la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4432. Le nom exact du produit en français est Nuchar WV-IS Specialty Treated Activated Carbon.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 7, 1999, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4327 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of three ingredients.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 12, 2000, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4479 to be the chemical identity of one ingredient. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of two ingredients.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 22, 2000, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4687 to be the chemical identity of one ingredient. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of two ingredients.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 22, 2000, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4690 to be the chemical identity of one ingredient. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of three ingredients.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2000, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4781 to be the chemical identity of one ingredient. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of two ingredients.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2000, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4806 to be the chemical identity of three ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of four ingredients.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 3, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4888 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of two ingredients.

There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The Screening Officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the MSDS relating to the claim bearing Registry Numbers 4847 complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

In the case of the claim bearing Registry Number 4813, being a claim from an employer in the province of Ontario, the Screening Officer found that the MSDS relating to this claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Act* of the Province of Ontario.

Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the respective MSDS relating to the remaining claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 août 1999 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4327 vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 février 2000 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4479 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de deux ingrédients.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 22 juillet 2000 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4687 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de deux ingrédients.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 22 juillet 2000 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4690 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de trois ingrédients.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 9 décembre 2000 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4781 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de deux ingrédients.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 9 décembre 2000 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4806 vise la dénomination chimique de trois ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de quatre ingrédients.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 février 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4888 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à la demande portant le numéro d'enregistrement 4847 conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4813, présentée par un employeur de la province de l'Ontario, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à la demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences applicables relatives à la divulgation de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* de la province d'Ontario.

Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à chaque demande qui reste n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Registry Number 4327

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or if the heart has stopped;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statements to dilute with plenty of fluids and to induce vomiting and add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration;
4. Disclose either the ACGIH Exposure Limit Values for the individual ingredients in the controlled product or the calculated value for the product as a whole;
5. Add strong acids, alkali metals and catalytic reductors to the list of incompatible materials;
6. Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause necrosis and haemorrhaging in the brain and that dermal absorption can lead to visual and gastrointestinal effects;
7. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the heart, peripheral nerves, skeletal muscles and brain as well as testicular and sperm effects in laboratory animals;
8. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause CNS effects in laboratory animals;
9. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused visual and gastrointestinal disturbances;
10. Disclose an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 16 433 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 522 p.p.m. for the controlled product;
11. Disclose that an ingredient in the controlled product is considered to be a germ cell mutagen based on positive results in *in vivo* screening tests and that an ingredient in the controlled product is considered to be a somatic cell mutagen based on positive results in an *in vivo* screening test;
12. Disclose that ingredients in the controlled product cause fetotoxic and teratogenic effects in laboratory animals;
13. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1B, D2A and D2B.

Registry Number 4360

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Numéro d'enregistrement 4327

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant que le produit doit être dilué avec beaucoup de liquide et que le vomissement doit être provoqué et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
4. Divulguer soit la limite d'exposition ACGIH pour chaque ingrédient du produit contrôlé, soit la valeur calculée pour le produit total;
5. Ajouter les acides forts, les métaux alcalins, et les réducteurs catalytiques à la liste des matières incompatibles;
6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque la nécrose et l'hémorragie cérébrales et que l'absorption cutanée de cet ingrédient peut provoquer des effets sur la vue et sur le système gastro-intestinal;
7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le cœur, les nerfs périphériques, les muscles squelettiques et le cerveau ainsi que des effets sur les testicules et le sperme chez les animaux de laboratoire;
8. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le SNC chez les animaux de laboratoire;
9. Divulguer que l'inhalation chronique d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des troubles de la vue et des troubles gastro-intestinaux;
10. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 16 433 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 522 p.p.m. pour le produit contrôlé;
11. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est considéré comme un agent mutagène pour les cellules germinales en raison des résultats positifs obtenus lors de tests de dépistage *in vivo*, et qu'un ingrédient du produit contrôlé est considéré comme un agent mutagène pour les cellules somatiques en raison des résultats positifs obtenus lors d'un test de dépistage *in vivo*;
12. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des effets fœtotoxiques et tératogènes chez les animaux de laboratoire;
13. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1B, D2A et D2B.

Numéro d'enregistrement 4360

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or if the heart has stopped. Also, add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration;

3. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects in laboratory animals.

Registry Number 4364

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the available CAS Registry Number for the disclosed hazardous ingredient N-methylol acrylamide together with its percent concentration;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has caused positive results in an *in vivo* screening test for germ cell mutagenicity;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to induce vomiting and add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration;

5. Disclose that metal containers should be grounded when transferring large quantities of the controlled product;

6. Disclose an LC₅₀ value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;

7. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 5 800 mg/kg for acetone;

8. Disclose an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 10.5 g/kg for ethylene glycol;

9. Disclose acetone and acetonitrile as synergistic materials;

10. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1A and D2A.

Registry Numbers 4381 and 4382

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus. Aussi, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 4364

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le numéro d'enregistrement CAS de l'ingrédient dangereux divulgué N-méthylol acrylamide ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est considéré comme un agent mutagène pour les cellules germinales en raison des résultats positifs obtenus lors de tests de dépistage *in vivo*;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant que le vomissement doit être provoqué et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

5. Divulguer que les contenants métalliques doivent être mis à la terre lors du transfert de grandes quantités du produit contrôlé;

6. Divulguer de manière acceptable une CL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

7. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 5 800 mg/kg pour l'acétone;

8. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 10,5 g/kg pour l'éthylène glycol;

9. Divulguer l'acétone et l'acétonitrile comme des produits synergiques;

10. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1A et D2A.

Numéros d'enregistrement 4381 et 4382

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20-60 minutes;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that contaminated clothing, footwear and leather goods should be removed under running water;

4. Add oxides of nitrogen and sulphur to the list of hazardous combustion products;

5. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause eye corrosion in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4402

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the concentration range shown for the confidential hazardous ingredient orange oil and disclose its actual concentration or an acceptable range value;

2. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 1 000 p.p.m. for ethanol;

3. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 10 mg/m³ (aerosol) for the alkyl alcohol;

4. Disclose an LD₅₀ value for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product is considered to be a germ cell mutagen based on positive results in *in vivo* screening tests and that it has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*;

6. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

Registry Numbers 4415 and 4416

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 15 minutes or until the chemical is removed;

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B;

2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20 à 60 minutes;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut enlever les vêtements, les chaussures et les objets en cuir contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante;

4. Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

5. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé sont corrosifs pour les yeux chez les animaux de laboratoire.

Attestation: À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4402

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer la plage de concentration indiquée pour l'ingrédient dangereux confidentiel huile d'orange et divulguer sa concentration réelle ou une plage acceptable;

2. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 1 000 p.p.m. pour l'éthanol;

3. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 10 mg/m³ (aérosol) pour l'alcool alkylé;

4. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;

5. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est considéré comme un agent mutagène pour les cellules germinales en raison des résultats positifs obtenus lors de tests de dépistage *in vivo*, et qu'il a été établi qu'il provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines;

6. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

Numéros d'enregistrement 4415 et 4416

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le SNC;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose statements to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or if the heart has stopped, and that if vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

5. Registry Number 4416:

(a) Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 200 mg/m³ for kerosene;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin irritation in laboratory animals;

(c) Disclose an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of >2 000 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of >5 000 mg/m³ for kerosene;

(d) Disclose that one ingredient in the controlled product has been classified as a confirmed animal carcinogen with unknown relevance to humans (A3) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

(e) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity.

Registry Number 4420

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that both acute ingestion and acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product have been shown to cause adverse CNS effects in laboratory animals;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 15 minutes or until the chemical is removed and that contaminated clothing should be removed under running water;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ for oil mist;

5. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 200 mg/kg, an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of >1.8 g/kg and an LC₅₀ (rat, 4 hours, saturated vapour) value of >590 mg/m³ for heavy aromatic naphtha.

Registry Number 4432

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer des énoncés précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus et qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

5. Numéro d'enregistrement 4416 :

a) Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 mg/m³ pour le kérosène;

b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation cutanée chez les animaux de laboratoire;

c) Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de >2 000 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de >5 000 mg/m³ pour le kérosène;

d) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) comme cancérigène pour les animaux et que sa pertinence est inconnue pour les humains (A3);

e) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité.

Numéro d'enregistrement 4420

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion ainsi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoquent des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique et qu'il faut enlever les vêtements contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

4. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ pour le brouillard d'huile;

5. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de >1,8 g/kg et une CL₅₀ (rat, 4 heures, vapeur saturée) de >590 mg/m³ pour le naphtha aromatique lourd.

Numéro d'enregistrement 4432

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Remove the concentration range shown for the hazardous ingredient carbon and disclose its actual concentration or an acceptable range value;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statements "Give 2-3 glasses of milk or water to dilute" and "If vomiting occurs, give more fluids."

Registry Numbers 4437 and 4438

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 523 mg/kg for xylene;
2. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to "fifteen minutes" and replace it with a time of "twenty minutes or until the chemical is removed";
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, delete the statements to cover the skin with an emollient or an anti-bacterial cream. Disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement "Have conscious person drink several glasses of water";
5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or if the heart has stopped;
6. Disclose that grounded equipment must be used and sources of ignition avoided when handling the controlled product;
7. Disclose that acute inhalation of an ingredient in the controlled product has caused central nervous system depression and irritation to the respiratory tract in humans and laboratory animals and that chronic inhalation has caused central nervous system depression in humans. Disclose that chronic inhalation has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;
8. Disclose that hexane synergistically enhances the hearing loss caused by inhalation exposure to xylene in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 4439 and 4440

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Supprimer la plage de concentration indiquée pour l'ingrédient dangereux carbone et divulguer sa concentration réelle ou une plage acceptable;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés « Faire boire 2 ou 3 verres de lait ou d'eau pour diluer » et « En cas de vomissement, faire boire plus de liquides ».

Numéros d'enregistrement 4437 et 4438

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 523 mg/kg pour le xylène;
2. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention « quinze minutes » et la remplacer par la mention « vingt minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique »;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, supprimer les énoncés précisant de couvrir la peau d'une crème émoulliente ou antibactérienne. Divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Faire boire beaucoup d'eau à la personne exposée non évanouie »;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
6. Divulguer qu'il faut mettre électriquement à la terre le matériel utilisé et éviter toutes sources d'inflammation pour la manutention du produit contrôlé;
7. Divulguer que l'exposition aiguë par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué une dépression du système nerveux central et une irritation de l'appareil respiratoire chez les humains et les animaux de laboratoire et que l'exposition chronique par inhalation a provoqué une dépression du système nerveux central chez les humains. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;
8. Divulguer que l'hexane accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du xylène chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 4439 et 4440

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose the lower LC₅₀ (4 hours, female rat) value of 19.0 mg/L for toluene;

2. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number, percent concentration and Exposure Limit Values;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, delete the statements to cover the skin with an emollient or an anti-bacterial cream. Disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 15 minutes or until the chemical is removed;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

5. Add oxides of nitrogen and sulphur to the list of hazardous combustion products;

6. Remove the advice to use a dust respirator when using this material;

7. Disclose that ingredients in the controlled product are considered to be fetotoxins;

8. Disclose that acute ingestion of ingredients of the controlled product has caused adverse CNS effects and gastrointestinal tract disturbances;

9. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause lesions of the nasal cavity, permanent hearing loss, as well as damage to the optic nerves in laboratory animals;

10. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 50 p.p.m. (skin) for toluene;

11. Disclose that n-hexane and acetylsalicylic acid produce synergistic effects;

12. Disclose that acute inhalation of an ingredient in the controlled product has caused central nervous system effects;

13. Registry Number 4439:

(a) Disclose the percent concentrations of n-dodecylbenzenesulfonic acid, heavy aromatic solvent naphtha (petroleum), olefinic copolymer and polymeric amine in an acceptable manner;

(b) Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number, percent concentration and Exposure Limit Values;

(c) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

14. Registry Number 4440:

(a) Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;

(b) Disclose an LC₅₀ (8 hours, rat) value of 12 000 p.p.m. for isopropyl alcohol;

(c) Disclose the percent concentrations of naphthalenesulfonic acid, dinonyl-, isopropyl alcohol and polymeric amine in an acceptable manner.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

1. Divulguer une CL₅₀ inférieure (4 heures, rat femelle) de 19,0 mg/L pour le toluène;

2. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS, sa concentration en pourcentage et ses limites d'exposition;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, supprimer les énoncés précisant de couvrir la peau d'une crème émollissante ou antibactérienne. Divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

5. Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

6. Supprimer le conseil d'avoir recours à un masque protecteur contre la poussière pour utiliser ce produit;

7. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé sont considérés comme des agents fœtotoxiques;

8. Divulguer que l'exposition aiguë par ingestion des ingrédients du produit contrôlé a provoqué des effets néfastes sur le SNC et des malaises au tractus gastro-intestinal;

9. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions aux fosses nasales, une perte auditive permanente et des lésions aux nerfs optiques chez les animaux de laboratoire;

10. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 50 p.p.m. (cutanée) pour le toluène;

11. Divulguer que le n-hexane et l'acide acétylsalicylique produisent des effets synergiques;

12. Divulguer que l'exposition aiguë par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets sur le système nerveux central;

13. Numéro d'enregistrement 4439 :

a) Divulguer de manière acceptable les concentrations en pourcentage de l'acide n-dodécylbenzènesulfonique, le solvant naphtha aromatique lourd (pétrole), le copolymère oléfinique et l'amine polymère;

b) Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS, sa concentration en pourcentage et ses limites d'exposition;

c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagénicité;

14. Numéro d'enregistrement 4440 :

a) Corriger l'insinuation que le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;

b) Divulguer une CL₅₀ (8 heures, rat) de 12 000 p.p.m. pour l'alcool isopropylique;

c) Divulguer de manière acceptable les concentrations en pourcentage de l'acide naphthalène-sulfonique, dinonyl-, l'alcool isopropylique et l'amine polymère.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Registry Number 4451

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement, "Drink 1 or 2 glasses of water";
2. Amend the MSDS to include the instructions, "Consult local, provincial and federal agencies for proper methods of disposal."

Registry Number 4479

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed for at least 15 minutes or until the chemical is removed;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to induce vomiting and add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

Registry Numbers 4480, 4481 and 4483

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
4. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;
5. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

Numéro d'enregistrement 4451

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé : « Boire 1 ou 2 verres d'eau »;
2. Modifier la FS pour y inclure la directive « Consulter les agences locales, provinciales et fédérales pour connaître les modes d'élimination appropriés ».

Numéro d'enregistrement 4479

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant que le vomissement doit être provoqué et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons. Aussi, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Numéros d'enregistrement 4480, 4481 et 4483

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
4. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;
5. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

6. Registry Number 4481: Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products;

7. Registry Number 4483:

(a) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

(b) Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

8. Registry Numbers 4480 and 4483:

(a) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in humans and tumours in laboratory animals;

(b) Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

(c) Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica.

Registry Numbers 4486 and 4487

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

5. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

6. Registry Number 4486:

(a) Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

7. Registry Number 4487:

(a) Disclose the presence of isopropyl alcohol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-63-0 and its percent concentration;

(b) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in humans and tumours in laboratory animals;

(c) Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

6. Numéro d'enregistrement 4481 : Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux;

7. Numéro d'enregistrement 4483 :

a) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

b) Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) comme susceptible d'être un cancérigène pour les humains (A2);

8. Numéros d'enregistrement 4480 et 4483 :

a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les humains et des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

b) Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

c) Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline.

Numéros d'enregistrement 4486 et 4487

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

4. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

5. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

6. Numéro d'enregistrement 4486 :

a) Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

7. Numéro d'enregistrement 4487 :

a) Divulguer la présence de l'alcool isopropylique dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les humains et des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

- (d) Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
- (e) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals;
- (f) Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the peripheral nervous system in laboratory animals.

Registry Number 4491

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;
2. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
3. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause lung tumours in laboratory animals;
4. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
6. Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products;
7. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
8. Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
9. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;
10. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;
11. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;
12. Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

- c) Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
- d) Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
- e) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire;
- f) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système nerveux périphérique chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 4491

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;
4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;
6. Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux;
7. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
8. Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
9. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;
10. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;
11. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;
12. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

13. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity;

14. Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH).

Registry Numbers 4494 and 4496

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

5. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

6. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

7. Registry Number 4494:

(a) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in humans and tumours in laboratory animals;

(b) Disclose oxides of sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

8. Registry Number 4496:

(a) Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number and percent concentration;

(b) Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

(c) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Registry Numbers 4497 and 4498

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

13. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagénicité;

14. Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) comme susceptible d'être un cancérigène pour les humains (A2).

Numéros d'enregistrement 4494 et 4496

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

4. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

5. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

6. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

7. Numéro d'enregistrement 4494 :

a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les humains et des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

b) Divulguer que les oxydes de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

8. Numéro d'enregistrement 4496 :

a) Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

c) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Numéros d'enregistrement 4497 et 4498

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

5. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

7. Registry Number 4497:

(a) Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;

(b) Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

(c) Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

(d) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

8. Registry Number 4498: Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products.

Registry Numbers 4500, 4501, 4503 and 4506

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

5. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

4. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

5. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

7. Numéro d'enregistrement 4497 :

a) Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

c) Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

d) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

8. Numéro d'enregistrement 4498 : Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux.

Numéros d'enregistrement 4500, 4501, 4503 et 4506

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

4. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

5. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

6. Registry Number 4500: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

7. Registry Number 4503:

(a) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause lung tumours in laboratory animals;

(b) Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

(c) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity and that it has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*;

8. Registry Number 4506: Disclose the presence of C.I. Pigment Blue 15.2 in the controlled product, its CAS Registry Number and its percent concentration;

9. Registry Numbers 4500 and 4506:

(a) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in humans and tumours in laboratory animals;

(b) Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

10. Registry Numbers 4501 and 4503: Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

11. Registry Numbers 4500, 4503 and 4506: Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica.

Registry Numbers 4508, 4518 and 4519

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;

2. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

3. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

5. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

6. Numéro d'enregistrement 4500 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœto-toxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

7. Numéro d'enregistrement 4503 :

a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

b) Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagenicité et qu'il a été établi qu'il provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines;

8. Numéro d'enregistrement 4506 : Divulguer la présence du C.I. bleu pigment 15,2 dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;

9. Numéros d'enregistrement 4500 et 4506 :

a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les humains et des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

b) Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

10. Numéros d'enregistrement 4501 et 4503 : Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

11. Numéros d'enregistrement 4500, 4503 et 4506 : Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline.

Numéros d'enregistrement 4508, 4518 et 4519

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

5. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

6. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

7. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

9. Registry Number 4508: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

(a) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause lung tumours in laboratory animals;

(b) Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products;

(c) Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than one percent crystalline silica;

(d) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity;

(e) Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

10. Registry Numbers 4518 and 4519:

(a) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in humans and tumours in laboratory animals;

(b) Disclose oxides of nitrogen as hazardous combustion products.

Registry Numbers 4521, 4523, 4524 and 4527

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in humans and tumours in laboratory animals;

3. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

5. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no

6. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

7. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol;

8. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

9. Numéro d'enregistrement 4508 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœto-toxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

b) Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux;

c) Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de un pour cent de silice cristalline;

d) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagénicité;

e) Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) comme susceptible d'être cancérigène pour les humains (A2);

10. Numéros d'enregistrement 4518 et 4519 :

a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les humains et des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

b) Divulguer que les oxydes d'azote sont de produits de combustion dangereux.

Numéros d'enregistrement 4521, 4523, 4524 et 4527

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les humains et des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

5. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent

asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

6. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

7. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

8. Registry Number 4521: Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

9. Registry Number 4524:

(a) Disclose the presence of isopropyl alcohol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-63-0 and its percent concentration;

(b) Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;

(c) Disclose that an ingredient in the controlled product is considered to be a fetotoxin;

(d) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

10. Registry Numbers 4523 and 4524: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

11. Registry Numbers 4524 and 4527: Disclose oxides of nitrogen as hazardous combustion products.

Registry Numbers 4529, 4531 and 4533 to 4535, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in humans and tumours in laboratory animals;

3. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

5. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

6. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

7. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

6. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

7. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

8. Numéro d'enregistrement 4521 : Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

9. Numéro d'enregistrement 4524 :

a) Divulguer la présence de l'alcool isopropylique dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;

c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est considéré comme un agent fœtotoxique;

d) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

10. Numéros d'enregistrement 4523 et 4524 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

11. Numéros d'enregistrement 4524 et 4527 : Divulguer que les oxydes d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Numéros d'enregistrement 4529, 4531 et 4533 à 4535 inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les humains et des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

5. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

6. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

7. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

8. Registry Number 4531: Disclose oxides of sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

9. Registry Number 4533: Disclose the presence of uranium in the controlled product, its CAS Registry Number 12713-03-0 and its percent concentration;

10. Registry Number 4534:

(a) Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause CNS effects, cardiopulmonary effects and kidney damage;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

11. Registry Number 4535:

(a) Disclose the presence of iron oxide in the controlled product, its CAS Registry Number 1309-37-1 and its percent concentration;

(b) Disclose oxides of nitrogen as hazardous combustion products;

12. Registry Numbers 4533, 4534 and 4535: Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity and that it has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*.

Registry Numbers 4536 to 4538, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

5. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

6. Registry Number 4536: If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A;

7. Registry Number 4537:

(a) Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

8. Numéro d'enregistrement 4531 : Divulguer que les oxydes de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

9. Numéro d'enregistrement 4533 : Divulguer la présence de la terre d'ombre dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12713-03-0 et sa concentration en pourcentage;

10. Numéro d'enregistrement 4534 :

a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le SNC, des effets cardiorespiratoires, et des lésions aux reins;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

11. Numéro d'enregistrement 4535 :

a) Divulguer la présence de l'oxyde de fer dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 1309-37-1 et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer que les oxydes d'azote sont des produits de combustion dangereux;

12. Numéros d'enregistrement 4533, 4534 et 4535 : Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagenicité et qu'il a été établi qu'il provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines.

Numéros d'enregistrement 4536 à 4538, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

4. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

5. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol;

6. Numéro d'enregistrement 4536 : Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A;

7. Numéro d'enregistrement 4537 :

a) Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

8. Registry Number 4538:

- (a) Disclose oxides of sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;
- (b) Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
- (c) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Registry Numbers 4540, 4542, 4544 and 4545

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
2. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in humans and tumours in laboratory animals;
3. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
5. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
6. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;
7. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;
8. Registry Number 4540: Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity and that it has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*;

9. Registry Number 4544:

- (a) Disclose the presence of isopropyl alcohol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-63-0, and its percent concentration;
- (b) Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;
- (c) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals;
- (d) Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the peripheral nervous system in laboratory animals;

8. Numéro d'enregistrement 4538 :

- a) Divulguer que les oxydes de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
- b) Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
- c) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Numéros d'enregistrement 4540, 4542, 4544 et 4545

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les humains et des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;
5. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
6. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;
7. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol;
8. Numéro d'enregistrement 4540 : Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagenicité et qu'il a été établi qu'il provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines;
9. Numéro d'enregistrement 4544 :
 - a) Divulguer la présence de l'alcool isopropylique dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;
 - b) Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;
 - c) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire;
 - d) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système nerveux périphérique chez les animaux de laboratoire;

10. Registry Number 4545: Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

11. Registry Numbers 4540 and 4542: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

12. Registry Numbers 4540 and 4545:

(a) Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

(b) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused adverse lung effects.

Registry Numbers 4547 and 4549 to 4551, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;

2. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

3. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in humans and tumours in laboratory animals;

4. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

6. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

7. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

9. Registry Number 4549: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

10. Registry Numbers 4547 and 4550: Add oxides of nitrogen and sulphur to the list of hazardous combustion products;

10. Numéro d'enregistrement 4545 : Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) comme susceptible d'être un cancérigène pour les humains (A2);

11. Numéros d'enregistrement 4540 et 4542 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

12. Numéros d'enregistrement 4540 et 4545 :

a) Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

b) Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur les poumons.

Numéros d'enregistrement 4547 et 4549 à 4551, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les humains et des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

6. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

7. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol;

8. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

9. Numéro d'enregistrement 4549 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

10. Numéros d'enregistrement 4547 et 4550 : Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

11. Registry Numbers 4549 and 4551:

- (a) Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;
- (b) Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the peripheral nervous system in laboratory animals;

12. Registry Numbers 4547, 4549 and 4551: Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

13. Registry Numbers 4549, 4550 and 4551:

- (a) Disclose the presence of isopropyl alcohol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-63-0 and its percent concentration;
- (b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals.

Registry Numbers 4562 to 4565, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
4. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
5. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;
6. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;
7. Registry Number 4562:
 - (a) Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;
 - (b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);
8. Registry Number 4565: Add oxides of nitrogen and sulphur to the list of hazardous combustion products;
9. Registry Numbers 4562 and 4563: Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vitro* screening test for mutagenicity;

11. Numéros d'enregistrement 4549 et 4551 :

- a) Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
- b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système nerveux périphérique chez les animaux de laboratoire;

12. Numéros d'enregistrement 4547, 4549 et 4551 : Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

13. Numéros d'enregistrement 4549, 4550 et 4551 :

- a) Divulguer la présence de l'alcool isopropylique dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;
- b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire.

Numéros d'enregistrement 4562 à 4565, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
4. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
5. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;
6. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol;
7. Numéro d'enregistrement 4562 :
 - a) Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
 - b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);
8. Numéro d'enregistrement 4565 : Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;
9. Numéros d'enregistrement 4562 et 4563 : Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

10. Registry Numbers 4562 and 4564: Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused adverse lung effects;

11. Registry Numbers 4563 and 4564: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

12. Registry Numbers 4564 and 4565:

(a) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in humans and tumours in laboratory animals;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity;

13. Registry Numbers 4562, 4563 and 4564:

(a) Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;

(b) Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

(c) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

(d) Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH).

Registry Number 4574

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to induce vomiting;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose that flushing should continue for at least 20 minutes or until the chemical is removed.

Registry Number 4575

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or if the heart has stopped;

2. Remove sulphur oxides from the list of hazardous combustion products;

3. Clarify the meaning of the term "freezing temperatures" under the statement of conditions to avoid in the section pertaining to stability and reactivity.

10. Numéros d'enregistrement 4562 et 4564 : Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur les poumons;

11. Numéros d'enregistrement 4563 et 4564 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

12. Numéros d'enregistrement 4564 et 4565 :

a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les humains et des tumeurs dans les poumons chez les animaux de laboratoire;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagenicité;

13. Numéros d'enregistrement 4562, 4563 et 4564 :

a) Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;

b) Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérogène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

d) Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) comme susceptible d'être cancérogène pour les humains (A2).

Numéro d'enregistrement 4574

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant que le vomissement doit être provoqué;

2. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer qu'il faut poursuivre le rinçage des yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

Numéro d'enregistrement 4575

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

2. Supprimer les oxydes de soufre de la liste des produits de combustion dangereux;

3. Clarifier le sens de « températures de congélation » de l'énoncé des conditions à éviter dans la section concernant la stabilité et la réactivité.

Registry Number 4576

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the sperm of laboratory animals;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to induce vomiting and add a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or if the heart has stopped.

Registry Number 4579

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals;

2. Add skin absorption as a primary route of entry;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Give two large glasses of water";

4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D2A and D2B.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4637

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Drink 1 or 2 glasses of water";

2. Disclose oxides of carbon and sulphur as hazardous combustion products;

3. Amend the MSDS to include the instructions, "Consult local, provincial and federal agencies for proper methods of disposal."

Registry Number 4651

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

Numéro d'enregistrement 4576

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le sperme chez les animaux de laboratoire;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Numéro d'enregistrement 4579

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité chez les animaux de laboratoire;

2. Ajouter l'absorption cutanée comme voie d'exposition primaire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Donner deux grands verres d'eau »;

4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D2A et D2B.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4637

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Boire 1 ou 2 verres d'eau »;

2. Divulguer que les oxydes de carbone et de soufre sont des produits de combustion dangereux;

3. Modifier la FS pour y inclure la directive « Consulter les agences locales, provinciales et fédérales pour connaître les modes d'élimination appropriées ».

Numéro d'enregistrement 4651

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20-60 minutes or until the chemical is removed;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20-60 minutes or until the chemical is removed;

3. Disclose that in cases of inhalation exposure, medical assistance should be obtained;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Give large amounts of water followed by milk, if available";

5. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class E.

Registry Number 4652

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of siloxanes and silicones, di-methyl, reaction products with silica in the controlled product, its CAS Registry Number 67762-90-7 and its percent concentration;

2. Disclose an LC₅₀ (1 hour, rat) range of 1.26 mg/L to 2.83 mg/L for siloxanes and silicones, di-methyl, reaction products with silica;

3. Disclose that in cases of inhalation exposure, medical assistance should be obtained;

4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A.

Registry Numbers 4655 and 4656

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose that flushing should continue for at least 20 minutes or until the chemical is removed;

2. Add oxides of carbon to the list of hazardous combustion products;

3. Disclose the pH of the controlled product;

4. Clarify the inferences that the controlled product may cause mutagenic effects or sensitization.

Registry Number 4663

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20 à 60 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20 à 60 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. Divulguer qu'en cas d'exposition par inhalation, il faut consulter un professionnel de la santé;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Donner de grandes quantités d'eau, suivi de lait si disponible »;

5. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe E.

Numéro d'enregistrement 4652

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence des produits de réaction de la silice avec des diméthylsiloxanes et des diméthylsilicones dans le produit contrôlé, leur numéro d'enregistrement CAS 67762-90-7 et leur concentration en pourcentage;

2. Divulguer une plage de CL₅₀ (1 heure, rat) de 1,26 à 2,83 mg/L pour les produits de réaction de la silice avec des diméthylsiloxanes et des diméthylsilicones;

3. Divulguer qu'en cas d'exposition par inhalation, il faut consulter un professionnel de la santé;

4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A.

Numéros d'enregistrement 4655 et 4656

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer qu'il faut poursuivre le rinçage des yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. Ajouter les oxydes de carbone à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Divulguer le pH du produit contrôlé;

4. Clarifier les conclusions à l'effet que le produit contrôlé peut provoquer des effets mutagènes ou une sensibilisation.

Numéro d'enregistrement 4663

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. In relation to the first aid information for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or if the heart has stopped;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water to drink.

Registry Numbers 4668, 4669 and 4914

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 200 mg/kg, for heavy aromatic solvent naphtha;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to dilute with plenty of fluids and add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration. Disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. Disclose that acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects in laboratory animals;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

6. Registry Number 4668: Disclose the percent concentration of heavy aromatic solvent naphtha (petroleum) in an acceptable manner;

7. Registry Numbers 4668 and 4669: In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, delete the statement to cover the skin with an anti-bacterial cream;

8. Registry Numbers 4668 and 4914:

(a) Delete the NIOSH Exposure Limit Values for the heavy aromatic solvent naphtha (petroleum);

(b) Disclose that ingestion of ingredients of the controlled product has been shown to cause harmful effects on the central nervous system and that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse gastrointestinal effects in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4672

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau.

Numéros d'enregistrement 4668, 4669 et 4914

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg pour le solvant naphtha (fraction des aromatiques lourds);

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant que le produit doit être dilué avec beaucoup de liquide et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons. Divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

6. Numéro d'enregistrement 4668 : Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage du solvant naphtha (fraction des aromatiques lourds);

7. Numéros d'enregistrement 4668 et 4669 : En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, supprimer l'énoncé précisant de couvrir la peau d'une crème antibactérienne;

8. Numéros d'enregistrement 4668 et 4914 :

a) Supprimer les limites d'exposition NIOSH pour le solvant naphtha (fraction des aromatiques lourds);

b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion des ingrédients du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système nerveux central et que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système gastro-intestinal chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4672

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects in laboratory animals;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

4. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 100 p.p.m. for Stoddard solvent;

5. Disclose the Exposure Limit Values for the confidential hazardous ingredient;

6. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of >5 g/kg, and an LC₅₀ (8 hours, rat) value of >1 400 p.p.m. for Stoddard solvent.

Registry Number 4687

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

2. Disclose the presence of amorphous fumed silica in the controlled product, its CAS Registry Number 7631-86-9 and its percent concentration;

3. Disclose the presence of 2-isopropylthioxanthone in the controlled product, its CAS Registry Number 5495-84-1 and its percent concentration;

4. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of >400 p.p.m. for 2-butoxyethanol acetate;

5. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 200 mg/kg, for heavy aromatic solvent naphtha;

6. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;

7. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 200 p.p.m. for 2-butoxyethanol acetate;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity and that it has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*;

9. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose that flushing should continue for at least 20 minutes or until the chemical is removed;

10. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

Registry Number 4690

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

4. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 100 p.p.m. pour le solvant de Stoddard;

5. Divulguer les limites d'exposition pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

6. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de >5 g/kg et une CL₅₀ (8 heures, rat) de >1 400 p.p.m. pour le solvant de Stoddard.

Numéro d'enregistrement 4687

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer la présence de la silice amorphe sublimée dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 7631-86-9 et sa concentration en pourcentage;

3. Divulguer la présence de la 2-isopropyl-9H-thioxanthén-9-one dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 5495-84-1 et sa concentration en pourcentage;

4. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de >400 p.p.m. pour l'acétate de butoxy-2 éthanol;

5. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg pour le solvant naphtha lourd aromatique;

6. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

7. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 p.p.m. pour l'acétate de butoxy-2 éthanol;

8. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagenicité et qu'il a été établi qu'il provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines;

9. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer qu'il faut poursuivre le rinçage des yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

10. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Numéro d'enregistrement 4690

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the generic chemical identity for two additional confidential hazardous ingredients, together with either their actual concentrations or acceptable range values;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "give milk or water to dilute stomach contents."

Registry Number 4699

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Amend the disclosed Exposure Limit Value for diethanolamine to read ACGIH TLV-TWA = 2 mg/m³ (skin);
2. Disclose the lower LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 8 184 mg/kg for diethanolamine;
3. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the brain, spinal cord, testes, heart and blood in laboratory animals;
4. Disclose that chronic absorption of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the heart muscles, brain, kidney and liver and also anaemia in laboratory animals;
5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eye should be flushed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;
6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed.

Registry Number 4705

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of carbon to the list of hazardous decomposition products.

Registry Number 4721

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eye should be flushed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed and that contaminated clothing should be removed under running water.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la dénomination chimique générique de deux autres ingrédients dangereux confidentiels, ainsi que leur concentrations réelles ou des plages de concentration acceptables;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « lui donner du lait ou de l'eau pour diluer le contenu de son estomac ».

Numéro d'enregistrement 4699

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Modifier la limite d'exposition de l'ACGIH divulguée pour la diéthanolamine de façon à indiquer ACGIH TLV-TWA = 2 mg/m³ (peau);
2. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie cutanée, lapin) de 8 184 mg/kg pour la diéthanolamine;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets néfastes sur le cerveau, la moelle épinière, les testicules, le cœur et le sang chez les animaux de laboratoire;
4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par absorption d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le muscle cardiaque, le cerveau, les reins et le foie ainsi qu'une anémie chez les animaux de laboratoire;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

Numéro d'enregistrement 4705

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes de carbone à la liste des produits de décomposition dangereux.

Numéro d'enregistrement 4721

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique, et qu'il faut enlever les vêtements contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante.

Registry Number 4780

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of proprietary organophosphorus compound in an acceptable manner;
2. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 1 mg/m³, ACGIH TLV-STEL = 3 mg/m³ and OSHA PEL = 1 mg/m³ for sulphuric acid;
3. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number and percent concentration;
4. Add eye contact and ingestion as routes of entry;
5. Disclose first aid advice for ingestion in words having the following effect: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, unconscious, or convulsing. Obtain medical advice immediately;
6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20-60 minutes while holding eyelid(s) open and taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;
7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20-60 minutes;
8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals;
9. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1A and D2A.

Registry Number 4781

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentrations of triethylammonium, salt with phosphoric acid and ethoxylated polyphosphate in an acceptable manner;
2. Add ingestion as a route of entry;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement "If conscious, give plenty of water to drink";
4. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

Registry Number 4802

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

Numéro d'enregistrement 4780

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage du composé organophosphore exclusif;
2. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 1 mg/m³, ACGIH TLV-STEL = 3 mg/m³ et OSHA PEL = 1 mg/m³ pour l'acide sulfurique;
3. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;
4. Ajouter le contact avec les yeux et l'ingestion comme voies d'exposition;
5. Divulguer les renseignements sur les premiers soins à administrer en cas d'ingestion dans les termes suivants : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions. Consulter immédiatement un professionnel de la santé;
6. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20 à 60 minutes, les paupières maintenues ouvertes et sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;
7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20 à 60 minutes;
8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité chez les animaux de laboratoire;
9. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1A et D2A.

Numéro d'enregistrement 4781

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les concentrations en pourcentage du triéthylammonium, sel avec acide phosphorique et du polyphosphate éthoxylé;
2. Ajouter l'ingestion comme une voie d'exposition;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la personne incommodée est consciente, lui faire boire beaucoup d'eau »;
4. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 4802

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Amend the advice on the use of isocyanate for dealing with minor spills;
2. Disclose an LC₅₀ value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;
3. If the calculated LD₅₀ values are stated on the MSDS, disclose the accurate values;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for 20-30 minutes while holding eyelid(s) open and taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;
5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for 20-30 minutes or until the chemical is removed, contaminated clothing should be removed under running water, and medical attention obtained.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4806

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;
2. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 5.4 mL/kg and an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 10 mL/kg for dipropylene glycol monomethyl ether;
3. Disclose the percent concentration of dipropylene glycol monomethyl ether in an acceptable manner;
4. Disclose the value of lower bounds for the oral and dermal LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients;
5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;
6. Disclose storage precautions;
7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye and skin irritation in laboratory animals;
8. Disclose oxides of sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;
9. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause dermal sensitization in laboratory animals.

Registry Number 4813

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

1. Modifier le conseil d'utiliser l'isocyanate en cas de faible déversement accidentel;
2. Divulguer de manière acceptable une CL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel;
3. Si les DL₅₀ calculées sont précisées dans la FS, en divulguer les valeurs exactes;
4. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant 20 à 30 minutes, les paupières maintenues ouvertes et sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant 20 à 30 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique, qu'il faut enlever les vêtements contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante et qu'il faut consulter un professionnel de la santé.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4806

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;
2. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 5,4 mL/kg et une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 10 mL/kg pour l'éther monométhylé du dipropylèneglycol;
3. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de l'éther monométhylé du dipropylèneglycol;
4. Divulguer des limites inférieures de la DL₅₀ par voie orale et par voie cutanée pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
6. Divulguer les mesures de précaution à prendre pour le stockage;
7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire et une irritation cutanée chez les animaux de laboratoire;
8. Divulguer que les oxydes de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
9. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une sensibilisation cutanée chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 4813

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the telephone number and the emergency telephone number of the user of the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eye should be flushed with gently flowing water for 20-30 minutes or until the chemical is removed;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for 20-30 minutes or until the chemical is removed and that contaminated clothing should be removed under running water;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to dilute with plenty of fluids and add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 4846, 4848 and 4849

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an emergency telephone number.

Registry Number 4861

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an emergency telephone number;

2. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause eye irritation in laboratory animals;

3. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause skin irritation in laboratory animals;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 15 minutes or until the chemical is removed;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

6. In relation to the first aid information for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or if the heart has stopped.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le numéro de téléphone et le numéro de téléphone en cas d'urgence de l'utilisateur du produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à faible pression pendant 20 à 30 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant 20 à 30 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique et qu'il faut enlever les vêtements contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant que le produit doit être dilué avec beaucoup de liquide et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 4846, 4848 et 4849

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer un numéro de téléphone en cas d'urgence.

Numéro d'enregistrement 4861

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer un numéro de téléphone en cas d'urgence;

2. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent une irritation oculaire chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent une irritation cutanée chez les animaux de laboratoire;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Registry Number 4888

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove any indication that petroleum asphalt is not a hazardous ingredient of the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 15 minutes or until the chemical is removed;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that care should be taken not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face when flushing the eyes;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is convulsing;
5. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity.

Registry Number 4890

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed and that contaminated clothing should be removed under running water;
3. In relation to the first aid information for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or if the heart has stopped.

Registry Numbers 4989 to 4992, inclusive

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water;
2. Add hydrogen cyanide to the list of hazardous combustion products;
3. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D2A and D2B.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant

Numéro d'enregistrement 4888

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Éliminer toute indication à l'effet que le bitume de pétrole n'est pas un ingrédient dangereux du produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant que pendant le rinçage de l'œil, il faut prendre soin de ne pas répandre l'eau contaminée dans l'œil qui n'est pas affecté et dans la figure;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée fait des convulsions;
5. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité.

Numéro d'enregistrement 4890

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique et qu'il faut enlever les vêtements contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Numéros d'enregistrement 4989 à 4992, inclusivement

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau;
2. Ajouter le cyanure d'hydrogène à la liste des produits de combustion dangereux;
3. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D2A et D2B.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a

provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4996

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
4. Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;
5. Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
6. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;
7. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol.

Registry Number 5090

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the value of a lower bound for an LC₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients;
2. Disclose the LC₅₀ (30 minutes, rat) value of 8 300 mg/m³ and the LC₅₀ (30 minutes, mouse) value of 3 200 mg/m³ for hydrochloric acid aerosol;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eye should be washed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
5. Disclose the Exposure Limit Values for one of the confidential hazardous ingredients;

fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4996

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
4. Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
5. Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
6. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;
7. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol.

Numéro d'enregistrement 5090

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une limite inférieure pour la CL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
2. Divulguer la CL₅₀ (30 minutes, rat) de 8 300 mg/m³ et la CL₅₀ (30 minutes, souris) de 3 200 mg/m³ pour l'aérosol de l'acide chlorhydrique;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
5. Divulguer les limites d'exposition pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

6. Disclose the Exposure Limit Value OSHA PEL-C = 5 p.p.m. for hydrochloric acid;

7. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A.

Registry Numbers 5124 to 5129, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

5. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

7. Registry Number 5129: Disclose the presence of C.I. Pigment Green in the controlled product, its CAS Registry Number 14302-13-7, and its percent concentration;

8. Registry Numbers 5124 and 5125: Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

9. Registry Numbers 5124 and 5126: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

10. Registry Numbers 5125 and 5126: If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A;

11. Registry Numbers 5124, 5125 and 5128: Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products;

12. Registry Numbers 5126, 5127 and 5129: Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

13. Registry Numbers 5125 to 5129, inclusive: Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica.

6. Divulguer la limite d'exposition OSHA PEL-C = 5 p.p.m. pour l'acide chlorhydrique;

7. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A.

Numéros d'enregistrement 5124 à 5129, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

4. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

5. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol;

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

7. Numéro d'enregistrement 5129 : Divulguer la présence du C.I. vert pigment dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 14302-13-7 et sa concentration en pourcentage;

8. Numéros d'enregistrement 5124 et 5125 : Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

9. Numéros d'enregistrement 5124 et 5126 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

10. Numéros d'enregistrement 5125 et 5126 : Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A;

11. Numéros d'enregistrement 5124, 5125 et 5128 : Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux;

12. Numéros d'enregistrement 5126, 5127 et 5129 : Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

13. Numéros d'enregistrement 5125 à 5129, inclusivement : Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline.

Registry Numbers 5134 and 5162

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
4. Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;
5. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
6. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;
7. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;
8. Registry Number 5162: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Registry Numbers 5163 to 5165, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
3. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;
4. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;
5. Registry Number 5163:
 - (a) In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give eight to ten ounces of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
 - (b) Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

Numéros d'enregistrement 5134 et 5162

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
4. Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
5. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
6. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;
7. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;
8. Numéro d'enregistrement 5162 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Numéros d'enregistrement 5163 à 5165, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
3. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;
4. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;
5. Numéro d'enregistrement 5163 :
 - a) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire huit à dix onces d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

(c) Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

6. Registry Number 5164:

(a) Add oxides of nitrogen and sulphur to the list of hazardous combustion products;

(b) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lungs;

7. Registry Number 5165:

(a) Disclose the presence of carbon black in the controlled product, its CAS Registry Number 1333-86-4 and its percent concentration;

(b) Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products;

(c) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lungs;

(d) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

8. Registry Numbers 5163 and 5164: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

9. Registry Numbers 5164 and 5165:

(a) In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

(b) Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica.

Registry Number 5171

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the concentration range shown for the hazardous ingredient carbon and disclose its actual concentration or an acceptable range value;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statements "Give 2-3 glasses of milk or water to dilute" and "If vomiting occurs, give more fluids";

3. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

Registry Numbers 5173 to 5175, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

b) Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

c) Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

6. Numéro d'enregistrement 5164 :

a) Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons des animaux de laboratoire;

7. Numéro d'enregistrement 5165 :

a) Divulguer la présence de le noir de carbone dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 1333-86-4 et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux;

c) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons des animaux de laboratoire;

d) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

8. Numéros d'enregistrement 5163 et 5164 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

9. Numéros d'enregistrement 5164 et 5165 :

a) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

b) Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline.

Numéro d'enregistrement 5171

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer la plage de concentration indiquée pour l'ingrédient dangereux carbone et divulguer sa concentration réelle ou une plage acceptable;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés « Faire boire 2 ou 3 verres de lait ou d'eau pour diluer » et « En cas de vomissement, faire boire plus de liquides »;

3. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Numéros d'enregistrement 5173 à 5175, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
4. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
5. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;
6. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;
7. Registry Number 5174:
 - (a) Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;
 - (b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);
8. Registry Numbers 5173 and 5174: Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;
9. Registry Numbers 5173 and 5175: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Registry Number 5177

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
4. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
5. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;
6. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol;
7. Numéro d'enregistrement 5174 :
 - a) Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;
 - b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérogène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);
8. Numéros d'enregistrement 5173 et 5174 : Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;
9. Numéros d'enregistrement 5173 et 5175 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Numéro d'enregistrement 5177

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

4. Add oxides of nitrogen and sulphur to the list of hazardous combustion products;

5. Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

6. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

7. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

9. Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has caused CNS effects, cardiopulmonary effects and kidney damage.

Registry Numbers 5182 and 5184

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

5. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

6. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

8. Registry Number 5182:

(a) Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;

(b) Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

(c) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lungs of laboratory animals;

4. Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

5. Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

6. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

7. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

9. Divulguer que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le SNC, des effets cardiopulmonaires et des lésions aux reins.

Numéros d'enregistrement 5182 et 5184

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

4. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

5. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

6. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

8. Numéro d'enregistrement 5182 :

a) Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;

b) Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

c) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons des animaux de laboratoire;

- (d) Disclose that ingredients in the controlled product have been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);
- (e) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*;
- (f) Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

9. Registry Number 5184:

- (a) Disclose the presence of isopropyl alcohol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-63-0 and its percent concentration;
- (b) Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;
- (c) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals.

Registry Numbers 5185 and 5186

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
4. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

5. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

6. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

8. Registry Number 5185:

- (a) Disclose the presence of isopropyl alcohol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-63-0 and its percent concentration;
- (b) Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;
- (c) Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

d) Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ont été classés comme cancérigènes possibles pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

e) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines;

f) Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) comme susceptible d'être cancérigène pour les humains (A2);

9. Numéro d'enregistrement 5184 :

a) Divulguer la présence de l'alcool isopropylique dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;

b) Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

c) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire.

Numéros d'enregistrement 5185 et 5186

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
4. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

5. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

6. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

8. Numéro d'enregistrement 5185 :

a) Divulguer la présence de l'alcool isopropylique dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;

c) Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

- (d) Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
- (e) Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause fetal injury in laboratory animals and in the case of one ingredient, in the absence of maternal toxicity;
- (f) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC).

Registry Numbers 5187 to 5190, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
4. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;
5. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;
6. Registry Number 5187:
 - (a) Disclose the presence of iron oxide in the controlled product, its CAS Registry Number 1309-37-1 and its percent concentration;
 - (b) Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;
 - (c) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*;
7. Registry Number 5188:
 - (a) Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;
 - (b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;
8. Registry Number 5189:
 - (a) Disclose the presence of isopropyl alcohol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-63-0 and its percent concentration;
 - (b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals;
 - (c) Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the peripheral nervous system in laboratory animals;

- d) Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
- e) Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des lésions fœtales chez les animaux de laboratoire et, dans le cas d'un ingrédient, en l'absence d'effets toxiques chez la mère;
- f) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC).

Numéros d'enregistrement 5187 à 5190, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
4. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;
5. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol;
6. Numéro d'enregistrement 5187 :
 - a) Divulguer la présence du oxyde de fer dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 1309-37-1 et sa concentration en pourcentage;
 - b) Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;
 - c) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines;
7. Numéro d'enregistrement 5188 :
 - a) Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;
 - b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;
8. Numéro d'enregistrement 5189 :
 - a) Divulguer la présence de l'alcool isopropylique dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;
 - b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire;
 - c) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion à un ingrédient du produit contrôlé provoque des

9. Registry Number 5190: Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

10. Registry Numbers 5188 and 5190: Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

11. Registry Numbers 5187, 5189 and 5190: Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica.

Registry Numbers 5191, 5194 and 5242

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver, bone marrow and sperm of laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and induce vomiting and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Amend the ACGIH and OSHA Exposure Limit Values disclosed for talc to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

5. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

6. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

7. Registry Number 5191:

(a) Disclose the presence of isopropyl alcohol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-63-0 and its percent concentration;

(b) Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

(c) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals;

(d) Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the peripheral nervous system in laboratory animals;

8. Registry Number 5194: Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as a suspected human

effets nocifs sur le système nerveux périphérique chez les animaux de laboratoire;

9. Numéro d'enregistrement 5190 : Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) comme susceptible d'être un cancérigène pour les humains (A2);

10. Numéros d'enregistrement 5188 et 5190 : Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

11. Numéros d'enregistrement 5187, 5189 et 5190 : Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline.

Numéros d'enregistrement 5191, 5194 et 5242

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire deux verres d'eau et qu'il faut provoquer le vomissement et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

4. Modifier les limites d'exposition ACGIH et OSHA divulguées pour le talc de façon à ce que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

5. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

6. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

7. Numéro d'enregistrement 5191 :

a) Divulguer la présence de l'alcool isopropylique dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

c) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire;

d) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système nerveux périphérique chez les animaux de laboratoire;

8. Numéro d'enregistrement 5194 : Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée par l'American

carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

9. Registry Number 5242: Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

10. Registry Numbers 5191 and 5194:

(a) Disclose the presence of magnesium aluminum silicate in the controlled product, its CAS Registry Number 12174-11-7 and its percent concentration;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

11. Registry Numbers 5194 and 5242:

(a) Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

(c) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*.

Registry Numbers 5405, 5407 and 5408

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological impairment;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the bone marrow of laboratory animals;

3. Disclose that the controlled product is incompatible with sodium hypochlorite;

4. Disclose the lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*;

6. Registry Number 5405: Disclose oxides of sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

7. Registry Numbers 5407 and 5408: Amend the ACGIH Exposure Limit Value disclosed for kaolin to the effect that the value is applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for each of the above-noted claims, with the exception of the claims bearing Registry Numbers 4813 and 4847, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) comme susceptible d'être cancérigène pour les humains (A2);

9. Numéro d'enregistrement 5242 : Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

10. Numéros d'enregistrement 5191 et 5194 :

a) Divulguer la présence du silicate d'aluminium et de magnésium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 12174-11-7 et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

11. Numéros d'enregistrement 5194 et 5242 :

a) Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;

b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

c) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines.

Numéros d'enregistrement 5405, 5407 et 5408

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé altère la fonction neurologique;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la moelle osseuse chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'hypochlorite de sodium;

4. Divulguer la DL₅₀ inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylène glycol;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines;

6. Numéro d'enregistrement 5405 : Divulguer que les oxydes de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

7. Numéros d'enregistrement 5407 et 5408 : Modifier la limite d'exposition ACGIH divulguée pour le kaolin de façon à ce que la valeur ne s'applique qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation précitées, à l'exception de la demande portant les numéros d'enregistrement 4813 et 4847, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

In the case of the claim bearing Registry Number 4813, the Screening Officer has ordered the claimant to comply with the provisions of the *Occupational Health and Safety Act* of the Province of Ontario, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer, within the respective time period specified in the foregoing paragraph.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the Screening Officer, should have been shown on the relevant MSDS.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal any decision or order of a Screening Officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, (613) 993-4429.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[37-1-o]

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4813, l'agent de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* de la province d'Ontario et de lui fournir la FS modifiée dans le délai précisé au paragraphe précédent.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler de toute décision ou tout ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formulaire n° 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, au directeur de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, (613) 993-4429.

Le directeur de la Section de contrôle
R. BOARDMAN

[37-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

DECISION

Softwood Lumber Products

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the Final Determination of Injury made by the United States International Trade Commission, respecting softwood lumber products from Canada, issued its decision on September 5, 2003 (Secretariat File No. USA-CDA-2002-1904-07).

In the September 5, 2003 decision, the binational panel affirmed in part and remanded in part the agency's determination respecting softwood lumber products from Canada.

The binational panel instructed the investigating authority to provide its determination on remand by December 15, 2003.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (Telephone), (819) 994-1498 (Facsimile).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

DÉCISION

Produits de bois d'œuvre

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser la décision définitive de dommage rendue par le United States International Trade Commission, au sujet de certains produits de bois d'œuvre du Canada, a rendu sa décision le 5 septembre 2003 (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2002-1904-07).

Dans la décision du 5 septembre 2003, le groupe spécial a confirmé en partie et renvoyé en partie la décision de l'autorité chargée de l'enquête au sujet des produits de bois d'œuvre du Canada.

Le groupe spécial binational a demandé à l'autorité chargée de l'enquête de lui communiquer sa décision consécutive au renvoi au plus tard le 15 décembre 2003.

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (téléphone), (819) 994-1498 (télécopieur).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[37-1-o]

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toute demande de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doit être adressée au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[37-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AEP ENERGY SERVICES, INC.**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 22, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease and Security Agreement Supplement No. 2 dated as of August 21, 2003, between AEP Energy Services, Inc. and BTM Capital Corporation;
2. Security Agreement Supplement No. 2 dated as of August 21, 2003, between BTM Capital Corporation and Wilmington Trust Company; and
3. Sublease Assignment and Security Agreement dated as of August 21, 2003, between AEP Energy Services, Inc. and BTM Capital Corporation.

September 3, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

AVIS DIVERS**AEP ENERGY SERVICES, INC.**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 août 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de location et deuxième supplément au contrat de garantie en date du 21 août 2003 entre la AEP Energy Services, Inc. et la BTM Capital Corporation;
2. Deuxième supplément au contrat de garantie en date du 21 août 2003 entre la BTM Capital Corporation et la Wilmington Trust Company;
3. Contrat de sous-location et contrat de garantie en date du 21 août 2003 entre la AEP Energy Services, Inc. et la BTM Capital Corporation.

Le 3 septembre 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 12, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination of Security Interest dated as of August 12, 2003, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Bayerische Hypo-Und Vereinsbank AG;
2. Assignment and Assumption Agreement dated as of August 12, 2003, among Babcock & Brown Rail Funding LLC, BBRM Title Holding SPC#2 LLC, Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited and North America Rail Leasing #2 LLC;
3. Memorandum of Lease dated as of August 12, 2003, between Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited and North America Rail Leasing #2 LLC;
4. Memorandum of Mortgage (Title Mortgage) dated as of August 12, 2003, by BBRM Title Holding SPC #2 LLC; and
5. Memorandum of Mortgage (Trust Indenture) dated as of August 12, 2003, between North America Rail Leasing #2 LLC and Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited.

September 2, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 août 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation du contrat de sûreté en date du 12 août 2003 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Bayerische Hypo-Und Vereinsbank AG;
2. Convention de cession et de prise en charge en date du 12 août 2003 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC, la BBRM Title Holding SPC #2 LLC, la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited et la North America Rail Leasing #2 LLC;
3. Résumé du contrat de location en date du 12 août 2003 entre la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited et la North America Rail Leasing #2 LLC;
4. Résumé du contrat d'hypothèque (acte d'hypothèque) en date du 12 août 2003 par la BBRM Title Holding SPC #2 LLC;
5. Résumé du contrat d'hypothèque (convention de fiducie) en date du 12 août 2003 entre la North America Rail Leasing #2 LLC et la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited.

Le 2 septembre 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 12, 2003, the following

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 août 2003 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Amendment No. 1 to Memorandum of Lease covering Rider No. 2 dated as of October 15, 2002, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Canadian National Railway Company, as Lessee;
2. Amendment No. 1 to Memorandum of Lease covering Rider No. 8 dated as of October 15, 2002, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Canadian National Railway Company, as Lessee;
3. Memorandum of Lease to Rider No. 18 dated as of May 1, 2003, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Canadian National Railway Company, as Lessee;
4. Memorandum of Lease to Rider No. 19 dated as of August 1, 2003, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Canadian National Railway Company, as Lessee; and
5. Memorandum of Lease to Rider No. 20 dated as of August 1, 2003, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Canadian National Railway Company, as Lessee.

September 2, 2003

SUSAN A. BARRIE
Regional Vice-President — Sales

[37-1-o]

FOUNDATION FOR AGRICULTURAL RESEARCH AND MANAGEMENT (F.A.R.M.)

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the FOUNDATION FOR AGRICULTURAL RESEARCH AND MANAGEMENT (F.A.R.M.) / FONDATION EN RECHERCHE ET EN GESTION AGRICOLE (F.R.G.A.) has changed the location of its head office to the City of Ottawa, Province of Ontario.

August 29, 2003

M. ANNE FORBES
President

[37-1-o]

HARRISON LAKE MARINA CORPORATION

PLANS DEPOSITED

Harrison Lake Marina Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Harrison Lake Marina Corporation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, British Columbia, under deposit number BV 335748, a description of the site and plans for the pile driving of the new dock in Harrison Lake, at 6069 Rockwell Drive, Harrison Lake, British Columbia, in front of lot number DL 6116, except Parcel A.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Première modification du résumé du contrat de location de l'annexe n° 2 en date du 15 octobre 2002 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en qualité de locataire;
2. Première modification du résumé du contrat de location de l'annexe n° 8 en date du 15 octobre 2002 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en qualité de locataire;
3. Résumé du contrat de location de l'annexe n° 18 en date du 1^{er} mai 2003 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en qualité de locataire;
4. Résumé du contrat de location de l'annexe n° 19 en date du 1^{er} août 2003 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en qualité de locataire;
5. Résumé du contrat de location de l'annexe n° 20 en date du 1^{er} août 2003 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en qualité de locataire.

Le 2 septembre 2003

La vice-présidente régionale des ventes
SUSAN A. BARRIE

[37-1-o]

FONDATION EN RECHERCHE ET EN GESTION AGRICOLE (F.R.G.A.)

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la FONDATION EN RECHERCHE ET EN GESTION AGRICOLE (F.R.G.A.) / FOUNDATION FOR AGRICULTURAL RESEARCH AND MANAGEMENT (F.A.R.M.) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 29 août 2003

Le président
M. ANNE FORBES

[37-1-o]

HARRISON LAKE MARINA CORPORATION

DÉPÔT DE PLANS

La Harrison Lake Marina Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Harrison Lake Marina Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BV 335748, une description de l'emplacement et les plans du battage des pieux d'un nouveau quai sur le lac Harrison, au 6069, promenade Rockwell, Harrison Lake (Colombie-Britannique), en face du lot numéro DL 6116, à l'exception de la parcelle A.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans

date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, September 4, 2003

POTTINGER GAHERTY ENVIRONMENTAL
CONSULTANTS LTD.
B. SLEZAK, B.Sc.

[37-1-o]

MANUFACTURERS AND TRADERS TRUST COMPANY

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 12, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale (Locomotive NS 5575) dated July 31, 2003, from Norfolk Southern Railway Company, as Seller, to Manufacturers and Traders Trust Company, as Buyer, relating to the sale of one locomotive;
2. Memorandum of Lease of Railroad Equipment (Locomotive NS 5575) dated as July 31, 2003, between Manufacturers and Traders Trust Company, as Lessor, and Norfolk Southern Railway Company, as Lessee; and
3. Memorandum of Partial Assignment (Locomotive NS 5575) dated as of July 31, 2003, between First Union Rail Corporation and Manufacturers and Traders Trust Company.

August 12, 2003

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[37-1-o]

MISTIK MANAGEMENT LTD.

PLANS DEPOSITED

Mistik Management Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Mistik Management Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and with the Information Services Corporation (ISC) of Saskatchewan, under plan number 101761354, a description of the site and plans of a proposed bridge crossing over an unnamed tributary to Dennis Creek, located 22 kilometres north of the Meadow Lake Provincial Park entrance on Highway 904, 22 kilometres west on the East/West Road and 1.5 kilometres south, extending from the south side to the north side of the unnamed tributary.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent,

un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Bien que tous les commentaires qui répondent aux critères ci-dessus seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 4 septembre 2003

POTTINGER GAHERTY ENVIRONMENTAL
CONSULTANTS LTD.
B. SLEZAK, B.Sc.

[37-1]

MANUFACTURERS AND TRADERS TRUST COMPANY

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 août 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente (locomotive NS 5575) en date du 31 juillet 2003 de la Norfolk Southern Railway Company, en qualité de vendeur, à la Manufacturers and Traders Trust Company, en qualité d'acheteur, concernant la vente d'une locomotive;
2. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire (locomotive NS 5575) prenant effet le 31 juillet 2003 entre la Manufacturers and Traders Trust Company, en qualité de bailleur, et la Norfolk Southern Railway Company, en qualité de preneur à bail;
3. Résumé de cession partielle (locomotive NS 5575) prenant effet le 31 juillet 2003 entre la First Union Rail Corporation et la Manufacturers and Traders Trust Company.

Le 12 août 2003

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[37-1-o]

MISTIK MANAGEMENT LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Mistik Management Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Mistik Management Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la Information Services Corporation (ISC) de Saskatchewan, sous le numéro de plan 101761354, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus d'un affluent non désigné du ruisseau Dennis, situé à 22 kilomètres au nord de l'entrée du parc provincial Meadow Lake sur la route 904, à 22 kilomètres à l'ouest du chemin East/West et à 1,5 kilomètre au sud, de la rive sud à la rive nord de l'affluent non désigné.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis,

Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Town of Meadow Lake, September 3, 2003

GERRY GREEN
Road Construction Coordinator

[37-1-o]

au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Town of Meadow Lake, le 3 septembre 2003

Le coordonnateur de la construction des routes
GERRY GREEN

[37-1]

NANAIMO DIVE ASSOCIATION

PLANS DEPOSITED

The Nanaimo Dive Association hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Nanaimo Dive Association has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District at Victoria, British Columbia, under deposit number FV065101, a description of the site and plans for the construction of an artificial reef in Departure Bay, on the west side of Newcastle Island, 500 metres due north of Shaft Point, at Departure Bay, British Columbia.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 410 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Nanaimo, September 13, 2003

NANAIMO DIVE ASSOCIATION

[37-1-o]

NANAIMO DIVE ASSOCIATION

DÉPÔT DE PLANS

La Nanaimo Dive Association donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Nanaimo Dive Association a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt FV065101, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un récif artificiel dans la baie Departure, sur le côté ouest de l'île Newcastle, 500 mètres au nord de la pointe Shaft, à Departure Bay (Colombie-Britannique).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Bien que tous les commentaires qui répondent aux critères ci-dessus seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Nanaimo, le 13 septembre 2003

NANAIMO DIVE ASSOCIATION

[37-1-o]

NORTH ATLANTIC SEA FARMS CORPORATION

PLANS DEPOSITED

The North Atlantic Sea Farms Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the North Atlantic Sea Farms Corporation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Community Town Hall or Post Office of the Electoral District of Fortune Bay — Cape La Hune, at McCallum and at Hermitage, Newfoundland and Labrador, under deposit numbers BWA 8200-03-1194 and BWA 8200-03-1195, a description of the site and plans of a proposed Atlantic salmon aquaculture site in White Horse Bay and in Woody Bight Bay, at North Bay, Bay D'Espoir.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard,

NORTH ATLANTIC SEA FARMS CORPORATION

DÉPÔT DE PLANS

La North Atlantic Sea Farms Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La North Atlantic Sea Farms Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et à l'hôtel de ville ou au bureau de poste de la circonscription électorale de Fortune Bay — Cape La Hune, à McCallum et à Hermitage (Terre-Neuve-et-Labrador), sous les numéros de dépôt BWA 8200-03-1194 et BWA 8200-03-1195, une description de l'emplacement et les plans des installations d'aquaculture de saumon atlantique que l'on propose d'aménager dans les baies White Horse et Woody Bight, à North Bay, Bay D'Espoir.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur

Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X1.

St. Alban's, September 3, 2003

JONATHAN MOIR
President

[37-1-o]

OAK HOLDINGS (LONDON) INC.

LETTERS PATENT

Notice is hereby given that Oak Holdings (London) Inc. intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 31 of the *Trust and Loan Company Act*, to request the Minister of Finance to issue letters patent to continue as a trust company in the name of Oak Trust Company, in English, and Compagnie Oak Trust, in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, on or before November 5, 2003, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

London, September 13, 2003

OAK HOLDINGS (LONDON) INC.
PETER R. LOCKYER
J. CHRISTOPHER SCARFF

[37-4-o]

PARRY SOUND POWERGEN CORPORATION

PLANS DEPOSITED

Parry Sound Powergen Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Parry Sound Powergen Corporation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Parry Sound, at the Land Registry Office, 28 Miller Street, Parry Sound, Ontario, under deposit number 189665, a description of the site and plans of the modifications to the Cascade Street Generating Station, from the east to the west side of the Seguin River, at the Cascade Street Bridge, in Parry Sound, Ontario, in front of the intersection of Water Street and Cascade Street.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Parry Sound, August 29, 2003

The President
PARRY SOUND POWERGEN CORPORATION

[37-1-o]

régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5X1.

St. Alban's, le 3 septembre 2003

Le président
JONATHAN MOIR

[37-1-o]

OAK HOLDINGS (LONDON) INC.

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que Oak Holdings (London) Inc. a l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 31 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, afin que le ministre des Finances délivre des lettres patentes la prorogeant en société de fiducie sous la dénomination sociale Compagnie Oak Trust en français et Oak Trust Company en anglais.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut notifier son objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 novembre 2003.

London, le 13 septembre 2003

OAK HOLDINGS (LONDON) INC.
PETER R. LOCKYER
J. CHRISTOPHER SCARFF

[37-4-o]

PARRY SOUND POWERGEN CORPORATION

DÉPÔT DE PLANS

La Parry Sound Powergen Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Parry Sound Powergen Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Parry Sound, situé au 28, rue Miller, Parry Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt 189665, une description de l'emplacement et les plans de la modification de la centrale électrique de la rue Cascade, de la rive est à la rive ouest de la rivière Seguin, au pont de la rue Cascade, à Parry Sound (Ontario), à l'intersection des rues Water et Cascade.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Parry Sound, le 29 août 2003

Le président
PARRY SOUND POWERGEN CORPORATION

[37-1]

PROSPERA CREDIT UNION**LETTERS PATENT OF INCORPORATION**

Notice is hereby given that Prospera Credit Union intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 25 of the *Bank Act*, to request that the Minister of Finance issue letters patent incorporating a bank under the name of Ubiquity Bank of Canada, in English, and Banque Ubiquity du Canada, in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before November 3, 2003, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

September 13, 2003

KEITH B. PUIU
President and Chief Executive Officer

[37-4-o]

REGINA BEACH YACHT CLUB INC.**PLANS DEPOSITED**

The Regina Beach Yacht Club Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Regina Beach Yacht Club Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Regina, at 10 Research Drive, under deposit number 101751791, a description of the site and plans of existing wharves, breakwater and pilings in Last Mountain Lake, at Regina Beach, in front of Block AA, in the southwest quarter of Section 22, Township 21, Range 22, west of the Second Meridian, Province of Saskatchewan.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina Beach, August 29, 2003

REGINA BEACH YACHT CLUB INC.

[37-1-o]

SEARS ACCEPTANCE COMPANY INC.**SEARS FINANCIAL SERVICES LIMITED****LETTERS PATENT OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given that Sears Acceptance Company Inc. and Sears Financial Services Limited, wholly-owned subsidiaries of Sears Canada Inc., intend to file an application with the Superintendent of Financial Institutions for letters patent continuing the legal entity resulting from the amalgamation of Sears Acceptance Company Inc. and Sears Financial Services Limited as a Schedule I bank under the name Sears Canada Bank, in English, and Banque Sears Canada, in French.

PROSPERA CREDIT UNION**LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION**

Avis est par les présentes donné que la Prospera Credit Union a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur les banques*, que le ministre des Finances délivre des lettres patentes pour la constitution d'une banque sous la dénomination sociale Ubiquity Bank of Canada, en anglais, et Banque Ubiquity du Canada, en français.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut s'adresser par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 3 novembre 2003.

Le 13 septembre 2003

Le président et administrateur délégué
KEITH B. PUIU

[37-4-o]

REGINA BEACH YACHT CLUB INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Regina Beach Yacht Club Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Regina Beach Yacht Club Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Regina, au 10, promenade Research, sous le numéro de dépôt 101751791, une description de l'emplacement et les plans des quais, d'un brise-lames et des pieux existant dans le lac Last Mountain, à Regina Beach, devant le bloc AA, dans le quart sud-ouest de la section 22, canton 21, rang 22, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Bien que tous les commentaires qui répondent aux critères ci-dessus seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina Beach, le 29 août 2003

REGINA BEACH YACHT CLUB INC.

[37-1]

SOCIÉTÉ FINANCIÈRE SEARS INC.**SERVICES FINANCIERS SEARS LIMITÉE****LETTRES PATENTES DE PROROGATION**

Avis est par les présentes donné que la Société Financière Sears Inc. et les Services Financiers Sears Limitée, filiales en propriété exclusive de Sears Canada Inc., ont l'intention de demander au surintendant des institutions financières de délivrer des lettres patentes prorogeant l'entité juridique issue de la fusion de la Société Financière Inc. et des Services Financiers Sears Limitée comme banque de l'annexe I sous la dénomination sociale Sears Canada Bank, en anglais, et Banque Sears Canada, en français.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, on or before October 28, 2003, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

September 6, 2003

RUDOLPH R. VEZÉR
Senior Vice-President, Secretary and General Counsel

[36-4-o]

SERVICES HYPOTHÉCAIRES CIBC INC.

VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION AND TRANSFER OF ASSETS

Notice is hereby given in connection with the proposed voluntary liquidation and dissolution of Services Hypothécaires CIBC Inc. ("SHCI") that: (1) on September 1, 2003, the Minister of Finance approved the application of SHCI pursuant to section 349 of the *Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c. 45, as amended, (the "Act") for letters patent dissolving SHCI and (2) SHCI intends to make an application to the Minister of Finance under subsection 241(1) of the Act for the approval of an agreement between SHCI and its sole shareholder, Canadian Imperial Bank of Commerce ("CIBC"), under which SHCI will transfer to CIBC all of SHCI's assets, and CIBC will agree to pay and discharge all obligations of SHCI to the extent of the amount received by CIBC on the transfer, on or about September 30, 2003.

Longueuil, September 1, 2003

SERVICES HYPOTHÉCAIRES CIBC INC.
GUY ROBILLARD
President

[36-4-o]

TOWN OF HUDSON BAY

PLANS DEPOSITED

The Town of Hudson Bay hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Town of Hudson Bay has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Regina, Saskatchewan, under Plan Processing Number 101756954, a description of the site and plans of the existing weir in the Fir River, at Parcel A, NE 7-45-3-W2 (Title No. 114059369).

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

September 13, 2003

RICHARD DOLEZSAR, R.M.A.
Town Administrator

[37-1-o]

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut soumettre son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 28 octobre 2003.

Le 6 septembre 2003

Le vice-président principal, secrétaire et conseiller juridique
RUDOLPH R. VEZÉR

[36-4-o]

SERVICES HYPOTHÉCAIRES CIBC INC.

LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES ET TRANSFERT DES ACTIFS

Avis est par les présentes donné concernant la liquidation et la dissolution volontaires projetées de Services Hypothécaires CIBC Inc. (« SHCI ») que : (1) le 1^{er} septembre 2003, le ministre des Finances a approuvé la demande de SHCI, conformément à l'article 349 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, S.C. 1991, c. 45, tel qu'il est modifié, (la « Loi ») pour des lettres patentes pour la dissolution de SHCI et que (2) SHCI entend soumettre une demande au ministre des Finances, selon les termes du paragraphe 241(1) de la Loi, pour obtenir l'approbation d'une convention entre SHCI et son unique actionnaire, la Banque Canadienne Impériale de Commerce (« CIBC »), selon laquelle SHCI transfèrera à CIBC tous les actifs de SHCI, et CIBC conviendra de payer et d'acquitter toutes les obligations de SHCI jusqu'à concurrence de la somme reçue par CIBC lors du transfert, le ou vers le 30 septembre 2003.

Longueuil, le 1^{er} septembre 2003

SERVICES HYPOTHÉCAIRES CIBC INC.
Le président
GUY ROBILLARD

[36-4-o]

TOWN OF HUDSON BAY

DÉPÔT DE PLANS

La Town of Hudson Bay donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Town of Hudson Bay a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Regina (Saskatchewan), sous le numéro de traitement de plans 101756954, une description de l'emplacement et les plans d'un déversoir existant dans la rivière Fir, dans la parcelle A, au N.-E. 7-45-3, à l'ouest du deuxième méridien (numéro de titre 114059369).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Bien que tous les commentaires qui répondent aux critères ci-dessus seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 13 septembre 2003

L'administrateur municipal
RICHARD DOLEZSAR, R.M.A.

[37-1]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 22, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale dated as of August 4, 2003, among Union Pacific Railroad Company, Wachovia Trust Company and Wilmington Trust Company; and
2. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale dated as of July 21, 2003, among Union Pacific Railroad Company, Wachovia Trust Company and Wilmington Trust Company.

September 4, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 août 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cessation de contrat de location, mainlevée de rétention et contrat de vente en date du 4 août 2003 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wachovia Trust Company et la Wilmington Trust Company;
2. Cessation de contrat de location, mainlevée de rétention et contrat de vente en date du 21 juillet 2003 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wachovia Trust Company et la Wilmington Trust Company.

Le 4 septembre 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

INDEX

Vol. 137, No. 37 — September 13, 2003

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2780

Special Import Measures Act

Steel structural tubing — Decision 2782

Canadian International Trade Tribunal

Stainless steel round bar — Order 2783

12-gauge shotshells — Order 2785

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 2785

Decisions

2003-432 to 2003-451 2786

Public Notice

2003-46 2789

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

Decisions and orders on claims for exemption 2789

NAFTA Secretariat

Softwood lumber products — Decision 2836

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03325 2758

Permit No. 4543-2-06255 2759

Permit No. 4543-2-06256 2761

Permit No. 4543-2-06257 2762

Permit No. 4543-2-06258 2763

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at August 27, 2003 2773

Bank of Canada, balance sheet as at August 31, 2003 2775

Bank of Canada, balance sheet as at September 3, 2003 .. 2777

Health, Dept. of

Food and Drugs Act

Food and Drug Regulations — Amendment 2765

Quarantine Regulations

Notice to interested parties — Intent to amend the

Quarantine Regulations 2766

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of**

Appointments 2767

Superintendent of Financial Institutions, Office of the Bank Act

Designation order 2772

Trust and Loan Companies Act

IBT Trust Company (Canada), letters patent of
continuance and order to commence and carry on
business 2772**MISCELLANEOUS NOTICES**

AEP Energy Services, Inc., documents deposited 2838

Babcock & Brown Rail Funding LLC, documents
deposited 2838

First Union Rail Corporation, documents deposited 2838

Foundation for Agricultural Research and Management
(F.A.R.M.), relocation of head office 2839Harrison Lake Marina Corporation, pile driving of the new
dock in Harrison Lake, B.C. 2839

Hudson Bay, Town of, weir in the Fir River, Sask. 2844

Manufacturers and Traders Trust Company and First Union
Rail Corporation, documents deposited 2840Mistik Management Ltd., bridge crossing over an unnamed
tributary to Dennis Creek, Sask. 2840Nanaimo Dive Association, artificial reef in Departure Bay,
B.C. 2841North Atlantic Sea Farms Corporation, Atlantic salmon
aquaculture site in White Horse Bay and in Woody Bight
Bay, N.L. 2841

Oak Holdings (London) Inc., letters patent 2842

Parry Sound Powergen Corporation, modifications to the
Cascade Street Generating Station on the Seguin River,
Ont. 2842

Prospera Credit Union, letters patent of incorporation 2843

Regina Beach Yacht Club Inc., wharves, breakwater and
pilings in Last Mountain Lake, Sask. 2843*Sears Acceptance Company Inc. and Sears Financial
Services Limited, letters patent of continuance 2843*Services Hypothécaires CIBC Inc., voluntary liquidation
and dissolution and transfer of assets 2844

Union Pacific Railroad Company, documents deposited 2845

PARLIAMENT**House of Commons***Filing applications for private bills (2nd Session,
37th Parliament) 2779

INDEX

Vol. 137, n° 37 — Le 13 septembre 2003

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

AEP Energy Services, Inc., dépôt de documents	2838
Babcock & Brown Rail Funding LLC, dépôt de documents	2838
First Union Rail Corporation, dépôt de documents	2838
Fondation en recherche et en gestion agricole (F.R.G.A.), changement de lieu du siège social	2839
Harrison Lake Marina Corporation, battage des pieux du nouveau quai sur le lac Harrison (C.-B.)	2839
Hudson Bay, Town of, déversoir dans la rivière Fir (Sask.)	2844
Manufacturers and Traders Trust Company et First Union Rail Corporation, dépôt de documents	2840
Mistik Management Ltd., pont au-dessus d'un affluent non désigné du ruisseau Dennis (Sask.)	2840
Nanaimo Dive Association, récif artificiel dans la baie Departure (C.-B.)	2841
North Atlantic Sea Farms Corporation, installations d'aquaculture de saumon atlantique dans les baies White Horse et Woody Bight (T.-N.-L.)	2841
Oak Holdings (London) Inc., lettres patentes	2842
Parry Sound Powergen Corporation, modification à la centrale électrique de la rue Cascade de la rivière Seguin (Ont.)	2842
Prospera Credit Union, lettres patentes de constitution	2843
Regina Beach Yacht Club Inc., quais, brise-lames et pieux dans le lac Last Mountain (Sask.)	2843
*Services Hypothécaires CIBC Inc., liquidation et dissolution volontaires et transfert des actifs	2844
*Société Financière Sears Inc. et Services Financiers Sears Limitée, lettres patentes de prorogation	2843
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents	2845

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-03325	2758
Permis n° 4543-2-06255	2759
Permis n° 4543-2-06256	2761
Permis n° 4543-2-06257	2762
Permis n° 4543-2-06258	2763

Finances, min. des

Bilans Banque du Canada, bilan au 27 août 2003	2774
Banque du Canada, bilan au 31 août 2003	2776

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Finances, min. des (suite)**

Bilans (suite) Banque du Canada, bilan au 3 septembre 2003	2778
---	------

Industrie, min. de l'

Nominations	2767
-------------------	------

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues Règlement sur les aliments et drogues — Modification ...	2765
Règlement sur la quarantaine Avis aux parties intéressées — Volonté de modification du Règlement sur la quarantaine	2766

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les banques Arrêté de désignation	2772
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt Société de Fiducie IBT (Canada), lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement	2772

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance	2780
Loi sur les mesures spéciales d'importation Tubes structuraux en acier — Décision	2782

**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux
matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation	2789
--	------

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2785
Avis public 2003-46	2789
Décisions 2003-432 à 2003-451	2786

Secrétariat de l'ALÉNA

Produits de bois d'œuvre — Décision	2836
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Barres rondes en acier inoxydable — Ordonnance	2783
Cartouches de fusils de calibre 12 — Ordonnance	2785

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 37 ^e législature)	2779
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9